

GUIA DE CONVERSAÇÃO DE GREGO

- 7 CONVERSA DO DIA A DIA
- 9 PROBLEMAS NA COMPREENSÃO DO GREGO
- 11 FALANDO SOBRE A LÍNGUA
- 12 FAZENDO PERGUNTAS SOBRE O CAMINHO
- 14 CONHECENDO PESSOAS
- 15 APRESENTANDO-SE E DESCOBRINDO INFORMAÇÕES SOBRE AS OUTRAS PESSOAS
- 16 FALANDO SOBRE A SUA ESTADIA
- 18 MANTENDO CONTATO
- 19 EXPRESSANDO SUA OPINIÃO
- 20 FALANDO SOBRE O TEMPO
- 22 VIAJANDO
- 25 DE AVIÃO
- 27 DE TREM, ÔNIBUS DE VIAGEM, ÔNIBUS URBANO, METRÔ E BONDE
- 30 DE CARRO
- 33 DE BARCO
- 35 HOSPEDAGEM
- 37 HOTÉIS
- 40 ALBERGUES DA JUVENTUDE
- 41 ACOMODAÇÃO COM COZINHA
- 42 CAMPING
- 43 COMENDO E BEBENDO
- 45 RESERVANDO UMA MESA

46 PEDINDO A COMIDA

48 BARES E CAFÉS

49 A CONTA

51 COMIDA E BEBIDA

52 APERITIVOS, SALADAS, QUEIJOS ορεκτικά, σαλάτες,
τυριά

53 CARNE κρεατικά

54 PEIXES E FRUTOS DO MAR ψαριά και θαλασσινά

55 LEGUMES E VERDURAS όσπρια, λαδερά

56 PRODUTOS DE CONFEITARIA E BOLOS γλυκά

57 GLOSSÁRIO DE COMIDAS E BEBIDAS

60 PASSEANDO

61 SUGESTÕES E CONVITES

62 COMBINANDO UM ENCONTRO

64 FILMES, SHOWS E CONCERTOS

66 FESTAS E BOATES

68 ATRAÇÕES TURÍSTICAS

70 MUSEUS, EXPOSIÇÕES E MONUMENTOS

72 DANDO SUAS IMPRESSÕES

74 ESPORTES E JOGOS

76 CAMINHADAS

78 ESQUIAÇÃO E SNOWBOARDING

79 OUTROS ESPORTES

80 JOGOS EM AMBIENTES FECHADOS

81 COMPRAS

- 83 PAGANDO
- 84 COMIDA
- 85 ROUPAS
- 87 SOUVENIRS E PRESENTES
- 89 FOTOGRAFIAS
- 92 BANCOS
- 94 AGÊNCIAS DE CORREIO
- 96 CYBERCAFÉS E E-MAIL
- 98 TELEFONE
- 100 FAZENDO UMA LIGAÇÃO
- 101 PROBLEMAS
- 103 SAÚDE
- 105 NO MÉDICO OU NO HOSPITAL
- 108 NA FARMÁCIA
- 110 PROBLEMAS E EMERGÊNCIAS
- 113 POLÍCIA
- 115 HORA E DATA
- 117 A DATA
- 119 A HORA
- 183 FERIADOS E FESTAS
- 187 PESOS E MEDIDAS
- 199 QUANTIAS
- 970 NÚMEROS
- 980 GRAMÁTICA
- 999 INFORMAÇÕES ÚTEIS

7 CONVERSA DO DIA A DIA

bom dia

καλημέρα

boa tarde

καλό απόγευμα

boa noite

καλησπέρα

boa noite (ao se despedir)

καληνύχτα

com licença

συγνώμη

desculpe

συγνώμη

não

όχι

obrigado(a)

ευχαριστώ, σ'ευχαριστώ

oi

γεια

olá

γεια

por favor

παρακαλώ

sim

ναι

tchau

γεια

tchau, adeus

γεια, αντίο

tudo bem, ok

εντάξει, OK

eu gostaria ...

θα ήθελα ...

nós gostaríamos ...

θα θέλαμε ...

você quer ...?

θέλεις ...;

o(a) senhor(a) tem ...?

έχετε ...;

tem um ...?

υπάρχει ένα ...;

tem alguns ...?

υπάρχουν καθόλου ...;

como ...?

πώς ...;

por que ...?

γιατί ...;

quando ...?

πότε ...;

o que ...?

τι ...;

onde fica ...?

πού είναι ...;

onde ficam ...?

πού είναι ...;

quanto custa isto?

πόσο κάνει αυτό ...;

o que é isto?

τι είναι αυτό;

o(a) senhor(a) fala inglês?

μιλάτε αγγλικά;

onde ficam os toaletes, por favor?

πού είναι οι τουαλέτες, παρακαλώ;

como vai?

πώς είσαι;

bem, obrigado(a)

καλά, ευχαριστώ

muito obrigado(a)

ευχαριστώ πολύ

não, obrigado(a)

όχι, ευχαριστώ

sim, por favor

ναι, παρακαλώ

de nada

παρακαλώ

até mais tarde

θα σε δω αργότερα

sinto muito

λυπάμαι

quem

ποιός

qual

ποιός

atenção

προσοχή

não .../proibido ...

μην ...

entrada

είσοδος

saída

έξοδος

livre

ελεύθερο

proibido estacionar

δεν επιτρέπεται η στάθμευση

proibido fumar

δεν επιτρέπεται το κάπνισμα

aberto

ανοιχτά

fora de serviço/funcionamento, quebrado

εκτός λειτουργίας

reservado

ρεζερβέ

sanitários, toaletes

τουαλέτες

tem ...

υπάρχει/υπάρχουν ...

bem-vindo

καλώς ήρθατε

o(a) senhor(a) se importaria de ...?

θα σας πείραζε αν ...;

um momento, por favor

μια στιγμή, παρακαλώ

sente-se, por favor

παρακαλώ καθίστε

9 PROBLEMAS NA COMPREENSÃO DO GREGO

como?

παρακαλώ;

o quê?

τι;

poderia repetir, por favor?

μπορείτε να το επαναλάβετε αυτό,
παρακαλώ;

poderia falar mais devagar?

μπορείτε να μιλάτε πιο αργά;

não estou entendendo

δεν καταλαβαίνω

entendo um pouco de grego

καταλαβαίνω λίγο ελληνικά

consigo entender grego, mas não consigo falar
καταλαβαίνω ελληνικά αλλά δεν μπορώ
να μιλήσω

quase nunca falo grego

δεν μιλάω σχεδόν καθόλου ελληνικά
o(a) senhor(a) fala inglês?

μιλάτε αγγλικά;

como se diz ... em grego?

πώς λέτε ... στα ελληνικά;

como se escreve?

πώς το συλλαβίζετε αυτό;

como se diz aquilo em grego?

πώς το λέτε αυτό στα ελληνικά;

poderia anotar para mim?

μπορείτε να μου το γράψετε;

o(a) senhor(a) comprehende grego?

καταλαβαίνετε ελληνικά;

vou escrever para o(a) senhor(a)

θα σας το γράψω

isto significa ...

σημαίνει ...

é um tipo de ...

είναι ένα είδος ...

11 FALANDO SOBRE A LÍNGUA

aprendi algumas palavras do meu guia de conversação

έμαθα μερικές λέξεις από το ταξιδιωτικό μου λεξικό

aprendi isto na escola, mas esqueci tudo

έκανα στο σχολείο αλλά τα έχω ξεχάσει όλα

só consigo me virar um pouco

μπορώ μετά βίας να συνενοηθώ

mal conheço duas palavras

μετά βίας ξέρω δύο λέξεις

acho o grego uma língua difícil

βρίσκω τα ελληνικά μια δύσκολη γλώσσα

sei só o básico, nada além disso

ξέρω τα βασικά αλλά τίποτα
παραπάνω

as pessoas falam rápido demais para mim

οι άνθρωποι μιλάνε πολύ γρήγορα για
μένα

você tem uma boa pronúncia

έχετε καλή προφορά

o(a) senhor(a) fala grego muito bem

μιλάτε πολύ καλά ελληνικά

12 FAZENDO PERGUNTAS SOBRE O CAMINHO

desculpe, pode me dizer onde fica o(a) ..., por favor?

συγνώμη, μπορείτε να μου πείτε που είναι το ..., παρακαλώ;

qual é o caminho para ...?

ποιός είναι ο δρόμος για ...;

poderia me dizer como chego a ...?

μπορείτε να μου πείτε πως να πάω στο ...;

há um(a) ... aqui perto?

υπάρχει ένα ... εδώ κοντά;

poderia me mostrar no mapa?

μπορείτε να μου το δείξετε (πάνω) στο χάρτη;

há algum mapa da cidade em algum lugar?

υπάρχει κάπου ένας χάρτης της πόλης;

é longe?

είναι μακριά;

estou procurando ...

ψάχνω για ...

estou perdido

έχω χαθεί

siga

ακολούθησε

desça

πήγαινε κάτω

suba

πήγαινε πάνω

continue seguindo

συνέχισε να πηγαίνεις

esquerda

αριστερά

direita

δεξιά

sempre em frente

ίσια

vire

στρίψε

você está a pé?

είσαι με τα πόδια;

fica a uns cinco minutos de carro

είναι πέντε λεπτά μακριά με το αυτοκίνητο

é a primeira/segunda/terceira à esquerda

είναι το πρώτο/δεύτερο/τρίτο αριστερά

vire à direita na rotatória

στρίψε δεξιά στον κόμβο

vire à esquerda no banco

στρίψε αριστερά στην τράπεζα

pegue a próxima saída

πάρε την επόμενη έξοδο

não é longe

δεν είναι μακριά

é logo dobrando a esquina

είναι πολύ κοντά

14 CONHECENDO PESSOAS

agradar, gostar

αρέσω

amar

αγαπώ

bacana

ωραίος

barato

φτηνός

bem

καλά

bom

καλός

bonito

όμορφος

caro

ακριβός

chato

βαρετός

genial

απίθανος

interessante

ενδιαφέρον

mau

άσχημος, κακός

odiar

μισώ

razoável

καθόλου άσχημος

15 APRESENTANDO-SE E DESCOBRINDO INFORMAÇÕES SOBRE AS OUTRAS PESSOAS

meu nome é ...

τ'όνομά μου είναι ...

qual é o seu nome?

ποιό είναι τ'όνομά σου;

como vai?

τι κάνεις;

prazer em conhecê-lo(a)!

χάρηκα για τη γνωριμία!

este é meu marido

αυτός είναι ο άνδρας μου

esta é minha companheira

αυτή είναι η σύντροφός μου

sou brasileiro/brasileira

είμαι Βραζιλιανός/Βραζιλιανή

sou do(a) ...

είμαι από ...

de onde o(a) senhor(a) é?

από πού είστε;

quantos anos tem?

πόσο χρονών είσαι;

tenho 22 anos

είμαι είκοσι δύο χρονών

o que faz da vida?

τι δουλειά κάνεις;

é estudante?

είσαι φοιτητής/φοιτήτρια;

trabalho

δουλέυω

estudo direito

σπουδάζω νομικά

sou professor

είμαι δάσκαλος

fico em casa com as crianças

μένω στο σπίτι με τα παιδιά

trabalho meio período

κάνω δουλειά μερικής απασχόλησης

trabalho com marketing

δουλέυω στο μάρκετινγκ

sou aposentado

είμαι συνταξιούχος

sou autônomo

είμαι ελεύθερος επαγγελματίας

tenho dois filhos

έχω δύο παιδιά

não temos filhos

δεν έχουμε παιδιά

dois meninos e uma menina

δύο αγόρια κι ένα κορίτσι

um menino de cinco e uma menina de dois

ένα αγόρι πέντε χρονών κι ένα κορίτσι
δύο χρονών

o(a) senhor(a) já esteve no Brasil?

έχετε πάει ποτέ στη Βραζιλία;

você é brasileiro?

είσαι Βραζιλιανός;

conheço bem o Brasil

γνωρίζω τη Βραζιλία αρκετά καλά

também estamos de férias aqui

είμαστε κι εμείς εδώ σε διακοπές

eu adoraria ir ao Brasil algum dia

θα ήθελα να πάω στη Βραζιλία μία
μέρα

16 FALANDO SOBRE A SUA ESTADIA

estou aqui a trabalho

είμαι εδώ για δουλειές

estamos de férias

είμαστε σε διακοπές

cheguei há três dias

έφτασα πριν τρεις μέρες

estamos aqui há uma semana

είμαστε εδώ μια εβδομάδα

só estou aqui por uma semana

είμαι εδώ μόνο για ένα Σαββατοκύριακο

só estamos de passagem

απλώς περνάμε από εδώ

esta é a nossa primeira vez na Grécia

αυτή είναι η πρώτη μας φορά στην Ελλάδα

viemos comemorar nosso aniversário de casamento

είμαστε εδώ για να γιορτάσουμε την
επέτειο του γάμου μας

estamos em lua de mel

είμαστε στο μήνα του μέλιτος

estamos aqui com uns amigos

είμαστε εδώ με φίλους

estamos fazendo uma viagem de turismo

κάνουμε περιοδεία

conseguimos pegar um voo barato

καταφέραμε να βρούμε μία φτηνή πτήση

estamos pensando em comprar uma casa aqui

σκεφτόμαστε ν' αγοράσουμε ένα σπίτι
εδώ

aproveite sua estadia

καλή διαμονή

aproveite o resto de suas férias

απολαύστε το υπόλοιπο των διακοπών
σας

esta é sua primeira vez na Grécia?

είναι αυτή η πρώτη σας φορά στην
Ελλάδα;

quanto tempo vai ficar?

πόσο καιρό θα μείνετε;

está gostando daqui?

σας αρέσει εδώ;

esteve em ...?

έχετε πάει στο ...;

18 MANTENDO CONTATO

deveríamos manter contato

να κρατήσουμε επαφή

vou lhe dar meu e-mail

θα σα δώσω το ιμέιλ μου

aqui está meu endereço, caso algum dia vá ao Brasil

πάρε τη διεύθυνσή μου, αν έρθεις ποτέ
στη Βραζιλία

quer me dar seu endereço?

θα μου δώσεις τη διεύθυνσή σου;

você tem e-mail?

έχεις ιμέιλ;

você será sempre bem-vindo para vir ficar conosco

είσαι πάντα ευπρόσδεκτος να έρθεις και
να μείνεις μαζί μας εδώ

19 EXPRESSANDO SUA OPINIÃO

nós nos divertimos de montão

περάσαμε φανταστικά! Ζεφαντώσαμε!

foi chato pra caramba!

ήταν πολύ βαρετά!

estou com ótimo humor

έχω πολύ κέφι

realmente gosto ...

μου αρέσει πραγματικά ...

realmente gostei ...

μου άρεσε πραγματικά ...

não gosto ...

δεν μου αρέσει ...

não gostei ...

δεν μου άρεσε ...

amo ...

αγαπώ ...

amei ...

αγάπησα ...

eu gostaria ...

θα ήθελα ...

eu teria gostado ...

θα μου άρεσε ...

acho isto ...

το βρίσκω ...

achei isto ...

το βρήκα ...

é adorável

είναι αξιαγάπητο

foi adorável

ήταν αξιαγάπητο

concordo

συμφωνώ

não concordo

δεν συμφωνώ

não sei

δεν ξέρω

não me importo

δεν με πειράζει

isto não está me soando bem

δεν μου αρέσει όπως ακούεται

isto está parecendo interessante

φαίνεται ενδιαφέρον

isto realmente me chateia

μ'ενοχλεί πραγματικά

estava chato

ήταν βαρετό

é um roubo (muito caro)

είναι πανάκριβα

fica muito cheio à noite

έχει πολύ κόσμο το βράδυ

está muito cheio

έχει πολύ κόσμο

está muito parado

είναι πολύ ήσυχα

realmente me diverti muito

διασκέδασα πραγματικά

foi muito legal para nós

περάσαμε πολύ ωραία

estava mesmo um astral muito bom

υπήρχε πραγματικά πολύ ωραία

ατμόσφαιρα

conhecemos umas pessoas legais

γνωρίσαμε μερικούς ωραίους ανθρώπους

achamos um hotel ótimo

βρήκαμε ένα καταπληκτικό ξενοδοχείο

o(a) senhor(a) gosta ...?

σας αρέσει ...;

vocês se divertiram?

διασκεδάσατε;

o(a) senhor(a) deveria ir para ...

πρέπει να πάτε ...

eu sugiro...

προτείνω ...

é um lugar muito agradável

είναι μία θαυμάσια περιοχή

não há muitos turistas

δεν υπάρχουν πολλοί τουρίστες

não vá no fim de semana, fica muito cheio

μην πάτε το Σαββατοκύριακο, έχει πολύ κόσμο

está um tanto hipervalorizado

είναι κάπως υπερτιμημένο

20 FALANDO SOBRE O TEMPO

hoje fez um calor de lascar

σκάσαμε σήμερα

choveu canivete

έβρεξε καρεκλοπόδαρα

lá fora está congelando

κάνει ψοφόκρυο έξω

você viu a previsão do tempo para amanhã?

είδες το δελτίο καιρού για αύριο;

vai melhorar

θα κάνει καλό καιρό

não vai melhorar

δεν πρόκειται να κάνει καλό καιρό

está muito quente

κάνει πολύ ζέστη

esfria à noite

πιάνει κρύο τη νύχτα

o tempo estava lindo

ο καιρός ήταν ωραίος

choveu algumas vezes

έβρεξε μερικές φορές

houve uma tempestade

πέσαμε σε καταιγίδα

tivemos sorte com o tempo

είμασταν τυχεροί με τον καιρό

está muito úmido aqui

έχει πολύ υγρασία εδώ

o tempo estava bom a semana toda

είχε θαυμάσιο καιρό όλη την εβδομάδα

parece que vai chover

μπορεί να βρέξει

a previsão é de tempo bom para o resto da semana

είναι καλή η πρόβλεψη του καιρού για
την υπόλοιπη εβδομάδα

amanhã vai esquentar de novo

θα κάνει πάλι ζέστη αύριο

22 VIAJANDO

aeroporto

αεροδρόμιο

alugar

ενοικιάζω

avião

αεροπλάνο

bagagem

αποσκευές

balsa

φέρρυ

barco

πλοίο

bonde

τραμ

carro

αυτοκίνητο

cartão de embarque

κάρτα επιβίβασης

centro da cidade

κέντρο πόλης

check-in

έλεγχος εισιτηρίων, τσεκ ιν

embarque

επιβίβαση

estaçao de metrô

σταθμός μετρό

estaçao ferroviária

σιδηροδρομικός σταθμός

estrada

δρόμος

guarda-volumes

φύλαξη αποσκευών

guia de ruas

οδικός χάρτης

mapa

χάρτης

metrô

μετρό

ônibus

λεωφορείο

ônibus circular (shuttle)

λεωφορειάκι

ônibus de viagem

πούλμαν

passagem

εισιτήριο

passagem (só de ida)

απλό εισιτήριο

passagem de ida e volta

εισιτήριο επιστροφής

passaporte

διαβατήριο

plataforma

πλατφόρμα

ponto de ônibus

στάση λεωφορείων

portão de embarque

θύρα

reservar

κάνω κράτηση

rodovia

αυτοκινητόδρομος

rua

οδός

tabela de horários

δρομολόγια

táxi

ταξί

terminal

αεροσταθμός

terminal de ônibus

σταθμός λεωφορείων

trem

τρένο

voo

πτήση

onde posso comprar passagens?

πού μπορώ να αγοράσω εισιτήρια;

uma passagem para ..., por favor

ένα εισιτήριο για ..., παρακαλώ

eu gostaria de reservar uma passagem

θα ήθελα να κάνω κράτηση για ένα εισιτήριο

quanto custa uma passagem para ...?

πόσο κοστίζει ένα εισιτήριο για ...;

tem algum desconto para estudantes?

υπάρχει έκπτωση για φοιτητές;

poderia me dar uma tabela de horários, por favor?

Θα μπορούσα να έχω ένα φυλλάδιο με τα δρομολόγια, παρακαλώ;

tem algum mais cedo/tarde?

Υπάρχει κάποιο νωρίτερα/αργότερα;

quanto tempo dura a viagem?

Πόση ώρα διαρκεί το ταξίδι;

este lugar está livre?

Είναι αυτή η θέση ελεύθερη;

desculpe, tem alguém sentado aí

Λυπάμαι, κάποιος κάθεται εδώ

estação rodoviária

ΚΤΕΛ

Olympic Airways (companhia aérea)

ΟΑ

rede de transportes urbanos de Atenas

ΟΑΣΑ

rede de transportes urbanos de Salônica

ΟΑΣΘ

companhia ferroviária

ΟΣΕ

autoridades portuárias de Pireus

ΟΛΠ

chegadas

αφίξεις

cancelado

ακυρώθηκε/ματαιώθηκε

conexões

ανταποκρίσεις

atraso

καθυστέρηση

partidas

αναχωρήσεις

entrada

είσοδος

saída

έξοδος

sanitário masculino

ανδρών

sanitário feminino

γυναικών

informações

πληροφορίες

entrada proibida

απαγορεύεται η είσοδος

passagens

εισιτήρια

sanitários, toaletes

τουαλέτες

está tudo reservado

όλα είναι γεμάτα

25 DE AVIÃO

onde é o check-in da ...?

πού είναι ο έλεγχος εισιτηρίων της ...;

tenho um bilhete eletrônico

έχω ένα ηλεκτρονικό εισιτήριο

uma mala (a despachar) e uma mala de mão

μια βαλίτσα και μια χειραποσκευή

a que horas embarcamos?

τι ώρα επιβιβαζόμαστε;

gostaria de confirmar meu voo de volta

θα ήθελα να επιβεβαιώσω την πτήση
επιστροφής μου

uma de minhas malas sumiu

λείπει μια βαλίτσα μου

minha bagagem não chegou

οι αποσκευές μου δεν έχουν φτάσει

o voo estava duas horas atrasado

το αεροπλάνο είχε δυο ώρες
καθυστέρηση

perdi a conexão

έχασα την ανταπόκρισή μου

esqueci algo no avião

άφησα κάτι μέσα στο αεροπλάνο

gostaria de informar o extravio de minha bagagem

θα ήθελα να δηλώσω την απώλεια των
αποσκευών μου

entrega de bagagens

παραλαβή αποσκευών

check-in

έλεγχος εισιτηρίων/τσεκ ίν

alfândega

τελωνείο

sala de embarque

αίθουσα επιβίβασης

voos domésticos

εσωτερικές πτήσεις

free shop

αφορολόγητα είδη

bens a declarar

εμπορεύματα προς δήλωση

nada a declarar

τίποτα προς δήλωση

embarque imediato

άμεση επιβίβαση

controle de passaportes

έλεγχος διαβατηρίων

por favor, aguarde na sala de embarque

παρακαλώ περιμένετε στην αίθουσα
επιβίβασης

prefere um lugar na janela ou no corredor?

θα θέλατε μια θέση στο παράθυρο ή
στο διάδρομο;

o(a) senhor(a) terá de fazer conexão em ...

θα πρέπει να αλλάξετε στο ...

quantas malas o(a) senhor(a) tem?

πόσες τσάντες έχετε;

foi o(a) senhor(a) mesmo(a) quem fez suas malas?

ετοιμάσατε μόνοι σας όλες τις αποσκευές σας;

alguém lhe deu alguma coisa para trazer no voo?

σας έδωσε κανείς τίποτε να πάρετε στο αεροπλάνο;

sua mala está cinco quilos acima do peso

οι αποσκευές σας είναι πέντε κιλά υπέρβαρες

aqui está seu cartão de embarque

ορίστε η κάρτα επιβίβασής σας

o embarque terá início às ...

η επιβίβαση θα αρχίσει σε ...

por favor, dirija-se ao portão número ...

παρακαλώ πηγαίνετε στη θύρα ...

esta é a última chamada para ...

αυτή είναι η τελευταία κλήση για ...

o(a) senhor(a) pode ligar para este número para saber se sua bagagem chegou

μπορείτε να καλέσετε αυτό το νούμερο για να μάθετε αν οι αποσκευές σας έχουν φτάσει

27 DE TREM, ÔNIBUS DE VIAGEM, ÔNIBUS URBANO, METRÔ E BONDE

rodoviária Stathmós Peloponíssou

ΚΤΕΛ Πελοποννήσου

rodoviária Stathmós Laríssis

ΚΤΕΛ Λαρίσσης

pode me dar um mapa do metrô, por favor?

μπορώ να έχω ένα χάρτη του μετρό,
παρακαλώ;

a que horas é o próximo trem para ...?

τι ώρα είναι το επόμενο τρένο για ...?

a que horas é o último trem?

τι ώρα είναι το τελευταίο τρένο;

qual é a plataforma para ...?

ποια πλατφόρμα είναι για ...;

onde posso pegar um ônibus para ...?

από πού μπορώ να πάρω ένα λεωφορείο για ...;

que fila pego para ir para ...?

ποια γραμμή πρέπει να πάρω για να πάω στο ...;

é este ponto para ...?

αυτή είναι η στάση για ...;

é daqui que parte o ônibus (de viagem) para ...?

από εδώ φεύγει το πούλμαν για ...;

poderia me dizer quando tenho que descer?

μπορείτε να μου πείτε που πρέπει να κατέβω;

perdi o trem/ônibus

έχασα το τρένο μου/το λεωφορείο μου

para os trens

προς τα τρένα

bilheteria

εκδοτήριο εισιτηρίων

passagens para hoje

εισιτήρια για όσους ταξιδεύουν σήμερα

semanal

εβδομαδιαίο

reservas

κρατήσεις

para o dia

για μια μέρα

mensal

μηνιαίο

tem um ponto um pouco mais à frente, à direita

υπάρχει μια στάση λίγο πιο πάνω στα δεξιά

somente o valor exato, por favor

το ακριβές αντίτιμο, παρακαλώ

o(a) senhor(a) tem que baldear em ...

πρέπει να αλλάξετε στο ...

o(a) senhor(a) tem que pegar o ônibus número ...

πρέπει να πάρετε το λεωφορείο νούμερο

...

este trem para em ...

αυτό το τρένο σταματά στο ...

dois pontos daqui

δύο στάσεις από εδώ

30 DE CARRO

rodovias principais

εθνική οδός

onde posso encontrar um posto de gasolina?

πού μπορώ να βρω ένα πρατήριο
βενζίνης;

gasolina sem chumbo, por favor

αμόλυβδη βενζίνη, παρακαλώ

quanto custa o litro?

πόσο κοστίζει το λίτρο;

ficamos parados em um congestionamento

πέσαμε σε κίνηση

há algum estacionamento aqui perto?

υπάρχει κάποιο γκαράζ εδώ κοντά;

poderia nos ajudar a empurrar o carro?

μπορείτε να μας βοηθήσετε να
σπρώξουμε το αυτοκίνητο;

a bateria acabou

μείναμε από μπαταρία

tive um problema mecânico

έπαθα βλάβη

ficamos sem gasolina

μείναμε από βενζίνη

estou com um pneu furado e o estepe está murcho

έσκασε το λάστιχο και η ρεζέρβα μου
είναι ξεφούσκωτη

acabamos de sofrer um acidente

μόλις πάθαμε ένα ατύχημα

perdi a chave do carro

έχασα τα κλειδιά του αυτοκινήτου μου

quanto tempo vai demorar para consertar?

πόση ώρα θα πάρει η επισκευή;

eu gostaria de alugar um carro por uma semana

θα ήθελα να νοικιάσω ένα αυτοκίνητο
για μια εβδομάδα

um carro automático

ένα αυτόματο αυτοκίνητο

eu gostaria de fazer um seguro total

θα ήθελα μια μικτή ασφάλεια

tem algum ponto de táxi aqui perto?

υπάρχει πιάτσα ταξί εδώ γύρω;

eu gostaria de ir para ...

θα ήθελα να πάω στο ...

gostaria de reservar um táxi para as 8h da noite

θα ήθελα να κάνω μια κράτηση για ένα ταξί για τις οχτώ το απόγευμα

pode me deixar aqui, obrigado(a)

μπορείτε να με αφήσετε εδώ, ευχαριστώ

quanto vai custar a corrida até o aeroporto?

πόσο θα μου κοστίσει να πάω στο αεροδρόμιο;

estou indo para ...

πάω στο ...

poderia me deixar aqui?

μπορείτε να με αφήσετε εδώ;

poderia me levar até ...?

μπορείτε να με πάτε μέχρι ...;

obrigado(a) pela carona

ευχαριστώ που με φέρατε

aluguel de automóveis

ενοικίαση αυτοκινήτων

estacionamento

πάρκινγκ

lotado (estacionamento)

πλήρες

para ... (indica direção)

προς ...

mantenha-se na faixa

μπείτε στη σωστή λωρίδα κατεύθυνσης

guarde o seu tíquete

κρατείστε το εισιτήριό σας

proibido estacionar

μην παρκάρετε

devagar

αργά

vagas (estacionamento)

ελεύθερες θέσεις

vou precisar de sua carteira de motorista, identidade e cartão de crédito

θα χρειαστώ την άδεια οδήγησης,
ταυτότητα ή διαβατήριο και την
πιστωτική σας κάρτα

é preciso pagar um depósito de 150 euros

πρέπει να δώσετε προκαταβολή 150
ευρώ

certo, entre, levo o(a) senhor(a) até ...

εντάξει, μπείτε μέσα, θα σας πάω ως ...

33 DE BARCO

de quanto tempo é a travessia?

πόση ώρα είναι ο διάπλους;

quando vamos chegar a ...?

πότε φτάνουμε σε ...;

estou com enjoo

έχω ναυτία

posso pegar uma cabine?

μπορώ να έχω μία καμπίνα;

a que horas abre o restaurante?

πότε ανοίγει το εστιατόριο;

somente para passageiros a pé

επιβάτες χωρίς όχημα μόνο

próxima travessia às ...

επόμενη αναχώρηση σε ...

35 HOSPEDAGEM

albergue da juventude

ξενώνας για νέους, γιούθ χόστελ

alugado

ενοικιαζόμενο

alugar

ενοικιάζω

banheiro

μπάνιο

banheiro com chuveiro

μπάνιο με ντους

banho

λουτρό, μπάνιο

barraca

σκηνή

bed and breakfast, pensão

δωμάτιο σε πανσιόν με πρωινό

cama

κρεβάτι

cama de casal

διπλό κρεβάτι

cama de solteiro

μονό κρεβάτι

camping

κατασκήνωση, κάμπινγκ

chave

κλειδί

chuveiro, ducha

ντους

fazer reserva

κάνω κράτηση

flat

διαμέρισμα

hotel

ξενοδοχείο

locatário

ενοικοιαστής

meia pensão

ημιδιατροφή

para alugar

ενοικιάζω

pensão completa

πλήρης διατροφή

quarto de casal

δίκλινο δωμάτιο

quarto de solteiro

μονόκλινο

quarto familiar

οικογενειακό δωμάτιο

sanitários, toaletes

τουαλέτες

suíte

δωμάτιο με μπάνιο

trailer

τροχόσπιτο

tudo incluído

συμπεριλαμβάνονται όλα

TV a cabo

δορυφορική/καλωδιακή τηλεόραση

tenho uma reserva

έχω κάνει μια κράτηση

o nome é ...

στο όνομα ...

vocês aceitam cartões de crédito?

δέχεστε πιστωτικές κάρτες;

cheio

πλήρες

particular

ιδιωτικό

recepção

ρεσεψιόν

sanitários, toaletes

τουαλέτες

quartos livres, vagos

ελεύθερα δωμάτια

posso ver seu passaporte, por favor?

Θα μπορούσα να δώ το διαβατήριό σας,
παρακαλώ;

poderia preencher este formulário?

Θα μπορούσατε να συμπληρώσετε αυτό
το έντυπο;

37 ΗOTÉIS

há quartos disponíveis?

έχετε καθόλου άδεια δωμάτια;

quanto é a diária de um quarto de casal?

πόσο κοστίζει ένα δίκλινο δωμάτιο για μία νύχτα;

eu gostaria de reservar um quarto de casal/um quarto de solteiro

θα ήθελα να κάνω μια κράτηση για ένα δίκλινο/ένα μονόκλινο δωμάτιο

para três noites

για τρεις νύχτες

seria possível ficar uma noite a mais?

θα ήταν δυνατόν να μείνω άλλη μία νύχτα;

há quartos disponíveis para hoje à noite?

μήπως έχετε κανένα διαθέσιμο δωμάτιο για απόψε;

há quartos para famílias?

έχετε οικογενειακά δωμάτια;

seria possível colocar uma cama a mais?

θα ήταν δυνατόν να προσθέσετε ένα επιπλέον κρεβάτι;

posso ver o quarto primeiro?

θα μπορούσα να δω το δωμάτιο πρώτα;

teria um quarto maior/mais tranquilo?

μήπως έχετε κάτι μεγαλύτερο/πιο ήσυχο;

este está bom, fico com ele

αυτό είναι εντάξει, θα το πάρω

poderia recomendar-me outros hotéis?

θα μπορούσατε να μου προτείνετε κάποιο άλλο ξενοδοχείο;

o café da manhã está incluído?

περιλαμβάνεται το πρωινό;

a que horas é servido o café da manhã?

τι ώρα σερβίρεται το πρωινό;

tem elevador?

Υπάρχει ασανσέρ;

o hotel fica perto do centro da cidade?

Είναι το ξενοδοχείο κοντά στο κέντρο της πόλης;

a que horas o quarto vai ficar pronto?

Τι ώρα θα είναι έτοιμο το δωμάτιο;

a chave do quarto ..., por favor

Το κλειδί για το δωμάτιο ..., παρακαλώ

posso ter um cobertor extra?

Θα μπορούσα να έχω άλλη μία κουβέρτα;

o ar-condicionado não está funcionando

Ο κλιματισμός δεν λειτουργεί

sinto muito, mas estamos lotados

Λυπάμαι, αλλά είμαστε πλήρεις

só temos disponível um quarto de solteiro

Έχουμε μόνο ένα μονόκλινο δωμάτιο ελεύθερο

para quantas noites?

για πόσες νύχτες το θέλετε;

qual é o seu nome, por favor?

ποιό είναι το όνομά σας, παρακαλώ;

o check-in é a partir do meio-dia

μπορείτε να παραλάβετε το δωμάτιό σας από τις δώδεκα το μεσημέρι

o(a) senhor(a) tem de fazer o check-out antes das 11h da manhã

πρέπει να αναχωρήσετε από το δωμάτιο πριν τις ένδεκα το πρωί (11 π.μ.)

o café da manhã é servido no restaurante das 7h30 às 9h da manhã

το πρωϊνό σερβίρεται στο εστιατόριο από τις επτά και μισή μέχρι τις εννέα το πρωί (7.30 - 9.00 π.μ.)

gostaria de um jornal pela manhã?

Θα θέλατε μία εφημερίδα το πρωί;

seu quarto ainda não está pronto

το δωμάτιό σας δεν είναι ακόμη έτοιμο

pode deixar suas malas aqui

μπορείτε να αφήσετε τις αποσκευές σας
εδώ

40 ALBERGUES DA JUVENTUDE

há vaga para duas pessoas para esta noite?

έχετε χώρο για δύο άτομα για απόψε;

reservamos duas camas para três noites

έχουμε κλείσει δυο κρεβάτια για τρεις νύχτες

será que eu poderia deixar minha mochila na recepção?

θα μπορούσα ν'αφήσω το σάκο μου στη ρεσεψιόν;

tem algum lugar em que possamos deixar nossas bicicletas?

έχετε/υπάρχει κάποιο μέρος που θα μπορούσαμε ν'αφήσουμε τα μοδήλατά μας;

voltarei lá pelas 7h

θα γυρίσω να το πάρω κατά τις επτά

não tem água quente

δεν υπάρχει ζεστό νερό

a pia está entupida

ο νιπτήρας είναι βουλωμένος

o(a) senhor(a) tem a carteirinha?

έχετε κάρτα μέλους;

fornecemos roupa de cama

διαθέτουμε σεντόνια

o albergue reabre às 6h da tarde

ο ξενώνας ξανανοίγει στις έξι

41 ACOMODAÇÃO COM COZINHA

estamos procurando algo para alugar próximo à cidade

ψάχνουμε να νοικιάσουμε κάτι κοντά στη πόλη

onde podemos pegar/deixar as chaves?

από που παίρνουμε/αφήνουμε τα κλειδιά;

a eletricidade está incluída no preço?

το ηλεκτρικό (ρεύμα) συμπεριλαμβάνεται στην τιμή;

tem roupa de cama e toalhas?

διαθέτετε σεντόνια και πετσέτες;

precisa de carro?

είναι απαραίτητο το αυτοκίνητο;

tem piscina?

υπάρχει πισίνα;

a acomodaçāo é adequada para pessoas de idade?

είναι το κατάλιμα κατάλληλο για
ηλικιωμένους ανθρώπους;

onde fica o supermercado mais próximo?

πού βρίσκεται το κοντινότερο σούπερ-
μάρκετ;

favor deixar a casa limpa e arrumada quando for
embora

παρακαλώ ν'αφήσετε το σπίτι καθαρό
και τακτοποιημένο όταν φύγετε

a casa é totalmente mobiliada

το σπίτι είναι πλήρως επιπλωμένο

tudo está incluido no preço

όλα συμπεριλαμβάνονται στη τιμή

o(a) senhor(a) realmente vai precisar de um carro
nessa parte do país

χρειάζεστε πραγματικά ένα αυτοκίνητο
σ'αυτή την περιοχή της χώρας

42 CAMPING

tem algum camping aqui perto?

υπάρχει κάποιο κάμπινγκ εδώ κοντά;

eu gostaria de reservar um espaço para uma barraca
de duas pessoas por três noites

θα ήθελα να κλείσω μια θέση για σκηνή
δύο ατόμων για τρεις νύχτες

quanto é o pernoite?

πόσο κοστίζει η νύχτα;

onde ficam os chuveiros?

πού είναι τα ντους;

podemos pagar, por favor? estávamos no espaço ...

θα μπορούσαμε να πληρώσουμε
παρακαλώ; είμασταν στη θέση ...

custa ... por pessoa e por noite

κοστίζει ... ευρώ η βραδιά το άτομο

se precisar de algo, basta vir e pedir

εάν χρειαστείτε κάτι, μη διστάσετε να
μας ρωτήσετε

43 COMENDO E BEBENDO

taverna

ταβέρνα

petiscos

μεζέδες

restaurante

εστιατόριο

kebabs gregos

σουβλάκια

lugar para tomar café

καφετέρια

café-bar

καφέ-μπαρ

lugar mais tradicional para tomar café

καφενείο

café grego

ελληνικός

café gelado

νεσκαφέ φραπέ

local onde se pode beber e comer alguns petiscos

ουζερί

água

νερό

água mineral

μεταλλικό νερό, εμφιαλωμένο

almoçar

γευματίζω

almoço

γεύμα

café

καφές

café com leite

καφές με γάλα

café da manhã

πρωϊνό

café preto

καφές χωρίς γάλα

carta de vinhos

κατάλογος κρασιών

cerveja

μπύρα

chá

τσάι

Coca-Cola

κόκα κόλα

comer

τρώω

conta

λογαριασμός

entrada, aperitivo

օρεκτικό

fazer o pedido

παραγγέλνω

garrafa

μπουκάλι

gaseificado(a) (vinho, água)

ανθρακούχο

gorjeta

πουρμπουάρ

jantar (substantivo)

δείπνο, βραδυνό

jantar (verbo)

δειπνώ

limonada

λεμονάδα

menu

μενού

pão

ψωμί

prato principal

κυρίως πιάτο

salada

σαλάτα

sanduíche

σάντουιτς

serviço

υπηρεσία

sobre mesa

επιδόρπιο

suco de fruta

χυμός φρούτων

tomar café da manhã

παίρνω πρωινό

vinho

κρασί

vinho branco

λευκό κρασί

vinho rosé

ροζέ κρασί

vinho tinto

κόκκινο κρασί

vamos sair e comer alguma coisa?

πάμε να φάμε κάτι;

quer sair para beber alguma coisa?

θέλεις να πάμε για ένα ποτό;

poderia me recomendar um bom restaurante?

μήπως μπορείτε να μας προτείνετε ένα καλό εστιατόριο;

não estou com muita fome

δεν πεινάω πολύ

por favor! (para chamar o garçom)

παρακαλώ!

saúde!

στην υγειά μας!

estava muito bom

ήταν υπέροχα

poderia nos trazer um cinzeiro, por favor?

μπορείτε να μας φέρετε ένα τασάκι,
παρακαλώ;

onde ficam os toaletes, por favor?

πού είναι οι τουαλέτες, παρακαλώ;

(comida) para viagem

φαγητό σε πακέτο

desculpe, mas encerramos o serviço às 11h da noite

λυπάμαι, σταματάμε να σερβίρουμε στις
11 η ώρα

45 RESERVANDO UMA MESA

eu gostaria de reservar uma mesa para amanhã à noite

θα ήθελα να κλείσω ένα τραπέζι για αύριο το βράδυ

para duas pessoas

για δύο άτομα

para as 8h mais ou menos

γύρω στις οχτώ η ώρα

teria uma mesa disponível um pouco mais cedo do que isso?

μήπως έχετε κάποιο διαθέσιμο τραπέζι νωρίτερα;

fiz uma reserva em nome de ...

έχω κλείσει ένα τραπέζι στο όνομα ...

reservado

ρεζερβέ

para que horas?

για ποιά ώρα;

para quantas pessoas?

για πόσα άτομα;

em nome de quem?

σε τι όνομα;

fumante ou não fumante?

καπνιστών ή μη καπνιστών;

o(a) senhor(a) tem reserva?

έχετε κάνει κράτηση;

essa mesa no canto está bem para vocês?

σας κάνει το τραπέζι στη γωνία;

desculpe, mas estamos lotados no momento

λυπάμαι, είμαστε πλήρεις για την ώρα

46 PEDINDO A COMIDA

sim, gostaríamos de fazer o pedido

ναι, είμαστε έτομοι να παραγγείλουμε

não, poderia nos dar mais alguns minutos?

όχι, μας δίνετε λίγα λεπτά ακόμα;

eu gostaria ...

θα ήθελα ...

será que eu poderia ter ...?

θα μπορούσα να έχω ...;

não sei direito o que é "pastitsio"

δεν είμαι σίγουρος για το τι είναι το
παστίτσιο

vou querer aquilo

θα πάρω αυτό

isto vem com verduras?

συνοδεύεται με λαχανικά;

qual é o prato do dia?

ποιές είναι οι σπεσιαλιτέ της ημέρας;

que sobremesas vocês têm?

τι επιδόρπια έχετε;

água, por favor

λίγο νερό, παρακαλώ

uma garrafa de vinho tinto/branco

ένα μπουκάλι κόκκινο/λευκό κρασί

sou alérgico a amendoim/trigo/frutos do mar/suco de frutas cítricas

είμαι αλλεργικός στα φυστίκια/στο σιτάρι/στα θαλασσινά/στα εσπεριδοειδή

isto é para mim

αυτό είναι για μένα

não foi isto que pedi, eu queria ...

δεν είναι αυτό που παρήγγειλα, ήθελα

...

poderia nos trazer mais pão, por favor?

θα μπορούσαμε να έχουμε λίγο ψωμί
ακόμα, παρακαλώ;

poderia nos trazer outra jarra de água, por favor?

μπορείτε να μας φέρετε ακόμα μια
κανάτα νερό, παρακαλώ;

já escolheram?

είστε έτοιμοι να παραγγείλετε;

volto daqui a pouco

θα επιστρέψω σε λίγα λεπτά

desculpe, não temos mais ...

λυπάμαι, δεν μας έχει μείνει καθόλου ...

o que deseja para beber?

τι θα θέλατε να πιείτε;

gostaria de pedir sobremesa ou café?

θα θέλατε επιδόρπιο ή καφέ;

estava tudo certo?

ήταν όλα εντάξει;

48 BARES E CAFÉS

eu queria ...

θα ήθελα ...

uma Coca-Cola/uma Coca-Cola diet

μία κόκα κόλα/μία κόκα κόλα λάϊτ

uma taça de vinho tinto/branco

ένα ποτήρι κόκκινο/λευκό κρασί

um café preto/com leite

ένα καφέ χωρίς γάλα/με γάλα

uma xícara de chá

ένα φλυτζάνι τσάι

um café e um croissant

ένα καφέ και ένα κρουασάν

uma xícara de chocolate quente

μία ζεστή σοκολάτα

outro(a), por favor

το ίδιο ξανά, παρακαλώ

sem álcool

μη αλκοολούχο

o que deseja?

τι θα θέλατε;

esta é a área de não fumantes

αυτή είναι η περιοχή των μη καπνιστών

posso lhe pedir que pague agora, por favor?

θα μπορούσατε να με πληρώσετε τώρα,
παρακαλώ;

49 A CONTA

a conta, por favor

τον λογαριασμό, παρακαλώ

quanto lhe devo?

τι σας οφείλω;

vocês aceitam cartão de crédito?

δέχεστε πιστωτικές κάρτες;

acho que há um erro na conta

νομίζω ότι έχει γίνει κάποιο λάθος με το λογαριασμό

o serviço está incluído?

συμπεριλαμβάνεται το σέρβις;

vocês vão pagar tudo junto?

θα πληρώσετε όλοι μαζί;

sim, o serviço está incluído

ναι, συμπεριλαμβάνεται το σέρβις

estar de fogo (estar bêbado)

είμαι μεθυσμένος

estar muito bêbado

είμαι λιώμα

ter comida demais

έσκασα από το φαΐ

estar de ressaca

έχω χανκόβερ

estou morrendo de fome!

πεινάω σαν λύκος!

51 COMIDA E BEBIDA

petiscos salgados

μεζές

bebida à base de anis

ούζο

cozido

βραστό

recheado

γεμιστό

bem passado

καλοψημένο

defumado

καπνιστό

frio

κρύο

derretido

λιωμένο

porção

μερίδα

ao ponto

μέτρια ψημένο

cozido em água

νερόβραστο

muito frio

παγωμένο

à milanesa, empanado

πανέ

frito

τηγανητό

picante

πικάντικο

em pedaços

σε κομμάτια

malpassado

σενιάν

cozido no vapor

στον ατμό

em fatias

φέτες

grelhado na brasa

ψητό στα κάρβουνα

grelhado

ψητό στη σχάρα

assado (carne, peixe ou frango)

ψητό στο φούρνο

52 APERITIVOS, SALADAS, QUEIJOS ορεκτικά, σαλάτες, τυριά

camarões cozidos em molho de tomate e cobertos com ovos mexidos

γαρίδες σαγανάκι

azeitonas

ελιές

abobrinhas fritas

κολοκυθάκια τηγανητά

patê de berinjela

μελιτζανοσαλάτα

charuto de folha de uva

ντολμαδάκια γιαλαντζί

queijo frito

σαγανάκι

patê de alho

σκορδαλιά

torta de espinafre

σπανακόπιτα

purê com ovas de peixe

ταραμοσαλάτα

patê de iogurte, alho, pepino e hortelã

τζατζίκι

patê de queijo com pimentas ardídas

τυροκαφτερή

creme ou sopa de favas

φάβα

folheados de queijo

τυροπιτάκια

polvo no vinagre

χταπόδι ξιδάτο

beterraba

πατζάρια

salada de repolho

σαλάτα λάχανο

salada de alface-romana e cebolinhas brancas,
temperada com azeite e limão ou vinagre

σαλάτα μαρούλι

salada fria de verduras cozidas, temperada com azeite
e limão

χόρτα

salada típica grega (tomate, pepino, queijo feta,
cebola, azeitonas)

χωριάτικη σαλάτα

salada de repolho, cenoura ralada e cebolinhas-
brancas, temperada com endro, azeite e limão

σαλάτα ανάμικτη

tipo de queijo muito leve e macio

ανθότυρο

queijo de cabra, de consistência dura

γραβιέρα

queijo amarelo e macio, feito de leite de vaca

κασέρι

queijo de cabra, de consistência dura, mais picante do que o γραβιέρα

κεφαλογραβιέρα

queijo de cabra, de consistência dura

κεφαλοτύρι

queijo branco, macio, feito de leite de ovelha ou de cabra

μανούρι

queijo defumado, de consistência dura, uma especialidade da cidade de Metsovo

μετσοβόνε

queijo branco, macio, feito de leite de ovelha

μυτζήθρα

queijo branco picante e salgado, feito com leite de ovelha, uma especialidade da cidade de Kalamata

σφέλα

queijo feta

Φέτα

53 CARNE κρεατικά

carne assada ou cozida

μαγειρευτά

carne grelhada

της ώρας

cordeiro no rolete (espeto)

αρνί στη σούβλα

picadinho de carne de cordeiro com alface, em molho cremoso de ovos e limão

αρνί φρικασέ

espécie de almôndegas cozidas em molho de ovos e limão

γιουβαρλάκια αυγολέμονο

carne de vaca, de cordeiro ou de frango, cozida em molho de tomate, com kritharáki, um tipo de massa, e tradicionalmente assada em uma travessa de cerâmica

γιουβέτσι

porco no rolete

γουρουνόπουλο

"churrasquinho grego": carne servida em fatias finas, geralmente acompanhada de pão sírio, tomates, cebola e tzatzíki

γύρος

carne servida em pequenos pedaços, geralmente com pão sírio, tomates e tzatzíki, kebab

κεμπάτη

espécie de almôndega

κεφτεδάκια

carne de vaca em molho de tomate

κοκκινιστό

tripas de carneiro

κοκορέτσι

frango grelhado

κοτόπουλο στη σχάρα

frango com quiabo em molho de tomate

κοτόπουλο με μπάμιες

charuto de repolho

λαχανοντολμάδες

carne de vaca, de porco ou de frango em molho de limão

λεμονάτο

mussaca

μουσακάς

hambúrguer

μπιφτέκι μοσχαρίσιο

costeleta/bisteca de porco

μπριζόλα χοιρινή/μοσχαρίσια

costela

παϊδάκια

iguaria assada, similar à lasanha, feita com macarrão, carne moída, molho de tomate e molho bechamel

παστίτσιο

espetinhos de carne grelhada

σουβλάκι

cozido feito com lebre ou coelho em molho picante de tomates e cebolas

στιφάδο

carne de porco com salsão e alho-poró

χοιρινό πρασοσέλινο

espécie de linguiça picante

χωριάτικο λουκάνικο

54 PEIXES E FRUTOS DO MAR Φαριά και θαλασσινά

peixe assado com tomate

πλακί

sopa de peixe

ψαρόσουπα

prato de bacalhau com purê para comemorar o dia 25 de março

μπακαλιάρος σκορδαλιά

eperlano (peixe pequeno)

αθερίνες

lagosta

αστακός

ouriços-do-mar

αχινοί

camarões

γαρίδες

anchovas

γαύρος

solha

γλώσσα

boga

γόπες

caranguejo

καβούρια

lula

καλαμαράκια

badejo

λαυράκι

filhote de arenque

μαρίδα

bacalhau

μπακαλιάρος

salmonete, trilha

μπαρμπούνι

mexilhões

μύδια

arenque

ρέγγα

sardinhas

σαρδέλες

ostras

στρείδια

sépia

σουπιές

polvo

χταπόδι

55 LEGUMES E VERDURAS

όσπρια, λαδερά

sopas de legumes

όσπρια

vegetais frescos

λαδερά

alcachofras em molho de tomate com endro

αγκινάρες

ervilhas em molho de tomate com endro

αρακάς

tomates, pimentões, abobrinhas e berinjelas recheadas

γεμιστά

favas ao forno com molho de tomate

γίγαντες

quiabo em molho de tomate

μπάμιες

abobrinhas e batatas ao forno

μπριάμ

sopa de grão-de-bico com limão

ρεβύθια

arroz com espinafre

σπανακόρυζο

sopa de lentilhas

φακές

sopa de feijão com tomates

φασολάδα

vagens em molho de tomate

φασολάκια

56 PRODUTOS DE CONFEITARIA E BOLOS

γλυκά

doceria

ζαχαροπλαστείο

compota de frutas tradiciona

γλυκό του κουταλιού

bolo de semolina com calda

χαλβάς

baclavá, doce de massa folhada com amêndoas, servido com mel

μπακλαβάς

doce de amêndoas entremeadas por finas camadas de massa folhada

κανταΐφι

doce de massa folhada recheado com um creme

γαλακτομπούρεκο

bolo com amêndoas e calda

καρυδόπιτα

docinhos de Natal embebidos em mel

μελομακάρονα

docinhos de Natal feitos com amêndoas

κουραμπιέδες

pão de ló em camadas, recheado de creme

πάστα

57 GLOSSÁRIO DE COMIDAS E BEBIDAS

abacate

αβοκάντο

abobrinha

κολοκύθι

abóbora

κολοκύθα

água

νερό

alcachofras

αγκινάρες

alcaparra

κάπαρη

alface

μαρούλι

alho

σκόρδο

alho-poró

πράσο

almoço

μεσημεριανό

amêndoа

αμύγδαλο

arroz

ρύζι

aspargo

σπαράγγια

atum

τόνος

avelãs

φουντούκια

azeite de oliva

ελαιόλαδο

azeitona

ελιά

açúcar

ζάχαρη

bacon

μπέϊκον

bala

καραμέλα

batata

πατάτα

batatas chips

τσιπς

batatas fritas

τηγανητές πατάτες

baunilha

βανίλια

bebida quente

ρόφημα

berinjela

μελιτζάνα

beterraba

πατζάρι

biscoito

κουλούρι

bolo

κέικ

bolo confeitado

τούρτα

cabrito

κατσίκι

café da manhã

πρωινό

camomila

χαμομήλι

canela

κανέλλα

carne de porco

χοιρινό

carne de vaca

μοσχάρι

carne moída

κιμάς

cebola

κρεμμύδι

cenoura

καρότο

centeio

σίκαλη

cereais

δημητριακά

cereja

κεράσι

cerveja

μπίρα

chocolate

σοκολάτα

chá

τσάι

chá de erva

τσάι βουνού

clara de ovo

ασπράδι

coentro

κορίανδρος

cogumelos

μανιτάρια

colher

κουτάλι

colher de chá

κουτάλι του γλυκού

colher de sopa

κουτάλι της σούπας

cominho

κύμινο

copo

ποτήρι

cordeiro

αρνί

costelas

παιδάκια

couve-flor

κουνουπίδι

coxa de frango

μπούτι

creme

κρέμα

creme de leite azedo

κρέμα γάλακτος

cubos de gelo

παγάκια

damasco

βερίκοκο

derretido

λιωμένος

doce, sobremesa

γλυκό

endro

άνιθος

ervilhas

αρακάς

especiarias

μπαχαρικά

espinafre

σπανάκι

espécie de bolinhos doces com mel

λουκουμάδες

faca

μαχαίρι

farinha

αλεύρι

favas

φάβα

feijão

κουκιά

feijões

φασόλια

figo

σύκο

filé

φιλέτο

folha de louro

δάφνη

folhado

μπουρέκι

frango

κοτόπουλο

fruta

φρούτα

frutas secas

ξηροί καρποί

fígado

συκώτι

galinha

κότα

galo

κόκορας

garfo

πιρούνι

garrafa

μπουκάλι

gelatina

ζελέ

geleia

μαρμελάδα

gema de ovo

κρόκος

goma árabe, manjar turco

λουκούμι

grão-de-bico

ρεβίθια

guardanapo

πετσέτα

guardanapo de papel

χαρτοπετσέτα

hortelã

μέντα

iogurte

γιαούρτι

jantar

δείπνο

jarra

κανάτα

kiwi

ακτινίδιο

laranja

πορτοκάλι

lata

κουσέρβα

lebre

λαγός

legumes recheados

γεμιστά

leite

γάλα

lentilhas

φακές

limonada

λεμονάδα

limão

λεμόνι

manjericão

βασιλικός

manteiga

βούτυρο

margarina

βιτάμ

marmelo

κυδώνι

massa

μακαρόνια

massa folhada

φύλλο

maçã

μήλο

mel

μέλι

melancia

καρπούζι

melão

πεπόνι

milho

καλαμπόκι

molho branco

άσπρη σάλτσα

molho branco, molho bechamel

μπεσαμέλ

molho de tomate

κόκκινη σάλτσα

morango

φράουλα

mostarda

μουστάρδα

nectarina

νεκταρίνι

noz

καρύδι

noz-moscada

μοσχοκάρυδο

óleo

λάδι

omelete

ομελέτα

orégano

ρίγανη

ouzo (bebida alcoólica à base de anis)

ούζο

ovo

αβγό

pato

πάπια

peito de frango

στήθος κοτόπουλο

peixe

ψάρι

pepino

αγγούρι

pera

αχλάδι

picante, apimentado

καυτερό

picles

τουρσί

pimentas

πιπεριές

pimentão

πιπέρι

pinhões

κουκουνάρια

preparado em molho de vinho

κρασάτο

presunto

ζαμπόν

pão

ψωμί

pão feito com massa fermentada

ψωμί με προζύμι

pão integral

ψωμί ολικής αλέσεως

pêssego

ροδάκινο

queijo

τυρί

quiabo

μπάμιες

raki de Creta

τσικουδιά

raki quente com mel

ρακόμελο

raki, tipo de licor

ρακή

ralado

τριμμένο

repolho

λάχανο

rúcula

ρόκα

sal

αλάτι

salada

σαλάτα

salsinha

μαϊντανός

salsão, aipo

σέλινο

semolina

σιμιγδάλι

sopa

σούπα

sorvete

παγωτό

sorvete de frutas

γρανίτα

suco

χυμός

suco de fruta feito na hora

φυσικός χυμός

suco de laranja

πορτοκαλάδα

talheres

μαχαιροπίρουνα

tangerina

μανταρίνι

tipo de hortelã

δυόσμος

tipo de massa de tamanho pequeno

κριθαράκι

tipo de vinho branco

ρετσίνα

toalha de mesa

τραπεζομάντιλο

tomate

ντομάτα

tomilho

θυμάρι

torta de creme

μπουγάτσα

trigo

σιτάρι

uva-passa

σταφίδες

uvas

σταφύλια

vinagre

ξύδι

vinho

κρασί

vinho tinto doce

μαυροδάφνη

zesto, casca de frutas cítricas

ξύσμα

60 PASSEANDO

guia semanal de Atenas

Αθηνόραμα

local com música ao vivo

ρεμπετάδικο

balé

μπαλέτο

banda

μπάντα

bar

μπαρ

boate

κλαμπ

cinema

κινηματογράφος, σινεμά

circo

τσίρκο

concerto

κονσέρτο, συναυλία

dança moderna

μοντέρνος χορός

festa

πάρτυ

festival

φεστιβάλ

filme

φιλμ, ταινία

filme dublado

μεταγλωτισμένο φιλμ

filme legendado

φιλμ με υπότιτλους

grupo

γκρουπ

ingresso

εισιτήριο

jazz

τζαζ

música clássica

κλασική μουσική

música pop

ποπ μουσική

música tradicional

παραδοσιακή μουσική

musical

μιούζικαλ

peça de teatro

έργο

reservar

κάνω κράτηση

rock

ροκ μουσική

sair (para passear)

βγαίνω έξω

show

παράσταση

teatro

θέατρο

61 SUGESTÕES E CONVITES

aonde poderíamos ir?

πού μπορούμε να πάμε;

vamos beber algo?

να πάμε για ένα ποτό;

já tem planos?

έχεις σχέδια;

o que você quer fazer?

τι θέλεις να κάνεις;

o que vai fazer hoje à noite?

τι κάνεις απόψε;

gostaria de ...?

θα ήθελες να ...;

estávamos pensando em ir a/para ...

σκεφτόμασταν να πάμε ...

hoje não posso, mas quem sabe outra hora

δεν μπορώ σήμερα, αλλά ίσως κάποια
άλλη φορά

não tenho certeza se consigo fazer isso

δεν είμαι σίγουρος πως μπορώ να τα
καταφέρω

eu adoraria

πολύ θα τόθελα

62 COMBINANDO UM ENCONTRO

a que horas nos encontramos?

τι ώρα να συναντηθούμε;

onde nos encontramos?

πού να συναντηθούμε;

seria possível nos encontrarmos um pouquinho mais tarde?

είναι δυνατόν να συναντηθούμε λίγο αργότερα;

tenho de encontrar ... às nove

πρέπει να συναντήσω τον ... στις εννιά

não sei onde fica, mas vou procurar no mapa

δεν ξέρω που είναι αλλά θα το βρω στον χάρτη

vejo-o amanhã à noite

θα σε δώ αύριο το βράδυ

encontro-me com você mais tarde, tenho que dar uma passada no hotel primeiro

Θα σε συναντήσω αργότερα, πρέπει να πάω πρώτα από το ξενοδοχείο

eu ligo/passo um torpedo se houver alguma mudança de planos

Θα σου τηλεφωνήσω/στείλω μήνυμα αν κάτι αλλάξει

você vai comer antes?

Θα φας πριν;

desculpe, estou atrasado

συγνόμη που άργησα

concorda?

συμφωνείς;

venho buscá-lo por volta das 8h

Θα έρθω να σε πάρω γύρω στις οχτώ

encontro-o lá

Θα σε συναντήσω κατ'ευθείαν εκεί

podemos nos encontrar do lado de fora ...

μπορούμε να βρεθούμε έξω από ...

vou lhe dar meu telefone e você pode me ligar amanhã

θα σου δώσω το νούμερό μου και μπορείς να μου τηλεφωνήσεις αύριο

bebericar alguma coisa

πίνω κάτι

comer uma coisinha

τσιμπάω κάτι

64 FILMES, SHOWS E CONCERTOS

há algum guia com a programação do que está acontecendo?

υπάρχει κάποιος οδηγός θεαμάτων;

eu gostaria de três ingressos para ...

θα ήθελα τρία εισιτήρια για ...

dois ingressos, por favor

δύο εισιτήρια, παρακαλώ

o nome é ...

λέγεται ...

vi o trailer

το έχω δει στα προσεχώς

a que horas começa?

τι ώρα αρχίζει;

eu gostaria de ir ver um show

θα ήθελα να πάω να δω μία
παράσταση

vou me informar se ainda há ingressos disponíveis

θα ρωτήσω αν υπάρχουν ακόμα θέσεις

precisamos reservar com antecedência?

πρέπει να κρατήσουμε θέσεις από πριν;

há quanto tempo está em cartaz?

πόσο καιρό παίζεται;

tem ingressos para outro dia?

υπάρχουν θέσεις για κάποια άλλη μέρα;

eu gostaria de ir a um bar com música ao vivo

θα ήθελα να πάω σ'ένα μπαρ με
ζωντανή μουσική

há concertos gratuitos?

υπάρχουν συναυλίες με ελεύθερη είσοδο;

que tipo de música é?

τι είδους μουσική είναι;

bilheteria

εκδοτήριο εισιτηρίων

cinema que exibe filmes de arte

κινηματογράφος τέχνης

cinema ao ar livre

θερινός κινηματογράφος

superprodução

υπερπαραγωγή

matinê

ματινέ/πρωινή παράσταση

reservas

κρατήσεις

em cartaz a partir de ...

Βγαίνει στους κινηματογράφους στις ...

é um concerto ao ar livre

είναι μία υπαίθρια συναυλία

a crítica era muito boa

πήρε πολύ καλές κριτικές

entra em cartaz na semana que vem

θα παίζεται από την επόμενη εβδομάδα

é às 8h da noite no Odeon

παίζεται στις οχτώ το απόγευμα στο
Οντεόν

os ingressos para esta exibição estão esgotados

τα εισιτήρια γι'αυτήν την παράσταση
έχουν εξαντληθεί

está tudo reservado até ...

δεν υπάρχουν θέσεις έως ...

não é preciso reservar com antecedência

δεν χρειάζεται να κάνεις κράτηση

a peça dura uma hora e meia, incluindo o intervalo

η παράσταση διαρκεί μιάμιση ώρα μαζί
με το διάλειμμα

por favor, desliguem seus aparelhos celulares

παρακαλείσθε να απενεργοποιήσετε τα
κινητά σας

66 FESTAS E BOATES

vou fazer uma festinha de despedida hoje à noite

δίνω ένα πάρτι αποχαιρετισμού σήμερα
το βράδυ

devo levar alguma bebida?

να φέρω κανένα ποτό;

poderíamos ir a uma boate depois

μπορούμε να πάμε σ'ένα κλαμπ/κέντρο
μετά

é preciso pagar para entrar?

πρέπει να πληρώσουμε είσοδο;

tenho de encontrar uma pessoa lá dentro

πρέπει να συναντήσω κάποιον μέσα

o senhor vai me deixar entrar de novo quando eu
voltar?

θα με αφήσετε να ξαναμπώ όταν θα
επιστρέψω;

o DJ é bom mesmo

ο Ντι Τζέι είναι πολύ καλός

você vem sempre aqui?

έρχεσαι εδώ συχνά;

posso lhe pagar uma bebida?

μπορώ να σε κεράσω ένα ποτό;

obrigada, mas estou com meu namorado

ευχαριστώ, αλλά είμαι με τον φίλο μου

não, obrigado, não fumo

όχι, ευχαριστώ, δεν καπνίζω

bebida grátis

δωρεάν ποτό

ao ar livre

υπαίθριος

festa, comemoração

πανηγύρι

chapelaria

γκαρνταρόμπα

sete euros após a meia-noite

επτά ευρώ μετά τα μεσάνυχτα

tem festa na casa da Ana

γίνεται ένα πάρτι στης Άννας

quer dançar?

θέλεις να χορέψεις;

voce tem fogo?

έχεις φωτιά;

pode me dar um cigarro?

έχεις ένα τσιγάρο;

podemos nos ver de novo?

μπορούμε να ξαναβρεθούμε;

posso ir à sua casa?

μπορώ να σε συνοδεύσω;

68 ATRAÇÕES TURÍSTICAS

antigo

αρχαίος

área

περιοχή

arte moderna

μοντέρνα τέχνη

castelo

κάστρο

catedral

καθεδρικός ναός

centro da cidade

κέντρο πόλης

centro de informações turísticas

γραφείο τουρισμού

escultura

γλυπτική

estátua

άγαλμα

exposição

έκθεση

galeria

γκαλερί

guia de turismo

ξεναγός

igreja

εκκλησία

mapa de ruas

χάρτης

mesquita

τζαμί

monastério

μοναστήρι

monumento

μνημείο

museu

μουσείο

parque

πάρκο

pintura

ζωγραφική

ruínas

ερείπια

século

αιώνας

sinagoga

συναγωγή

sítio arqueológico

αρχαιολογικός χώρος

turista

τουρίστας

velho

παλαιός

eu gostaria de algumas informações sobre ...

θα ήθελα μερικές πληροφορίες για ...

pode me dizer onde fica o centro de informações turísticas?

μπορείτε να μου πείτε πού είναι το γραφείο τουρισού;

o senhor tem um guia de ruas da cidade?

έχετε ένα χάρτη της πόλης;

disseram-me que há um templo antigo que pode ser visitado

μου είπαν ότι υπάρχει ένας αρχαίος ναός που μπορεί κανείς να επισκεφτεί

poderia me mostrar onde fica no mapa?

μπορείτε να μου δείξετε πού είναι στον χάρτη;

como se faz para chegar lá?

πώς μπορώ να πάω εκεί;

é gratuito?

είναι ελεύθερη η είσοδος;

quando isto foi construído?

πότε χτίσθηκε;

museu arqueológico

αρχαιολογικό μουσείο

entrada gratuita

ελεύθερη είσοδος/δωρεάν

bizantino

βυζαντινός

fechado

κλειστό

visita guiada

ξενάγηση

invasão

εισβολή

medieval

μεσαιωνικός

minoico

μινωικός

miceniano

μυκηναϊκός

cidade velha

παλιά πόλη

aberto

ανοιχτό

restauração

ανακαίνηση

trabalho de restauração

αναστήλωση

veneziano

ενετικός

guerra

πόλεμος

você está aqui (no mapa)

είστε εδώ

isto remonta ao século III a.C.

είναι του τρίτου αιώνα π.Χ.

o senhor terá de perguntar quando chegar lá

θα πρέπει να ρωτήσετε όταν φτάσετε
εκεί

a próxima visita guiada começa às 2h

η επόμενη ξενάγηση αρχίζει στις δύο το
μεσημέρι

70 MUSEUS, EXPOSIÇÕES E MONUMENTOS

ouvi dizer que há uma exposição de ... muito boa no momento

ácoussα ótι υπάρχει μία πολύ καλή
έκθεση για ... αυτό το καιρό

quanto custa para entrar?

πόσο κοστίζει η είσοδος;

este ingresso vale também para a exposição?

αυτό το εισιτήριο ισχύει και για την
έκθεση;

tem algum tipo de desconto para jovens?

υπάρχει έκπτωση για τους νέους;

fica aberto aos domingos?

είναι ανοιχτά την Κυριακή;

duas meias e uma inteira, por favor

δύο μειωμένα κι ένα ολόκληρο,
παρακαλώ

tenho carteirinha de estudante

έχω φοιτητική ταυτότητα

audioguia

ηχογραφημένη ξενάγηση

proibido usar o flash

απαγορεύεται το φλας

proibido fotografar

απαγορεύεται η φωτογράφηση

exposição permanente

μόνιμη έκθεση

por favor, não mexa/toque

πακαλείσθε να μην αγγίζετε

silêncio, por favor

ησυχία παρακαλώ

exposição temporária

εποχιακή έκθεση

por aqui

κατεύθυνση επίσκεψης

bilheteria

γραφείο εισιτηρίων

a entrada para o museu custa ...

η είσοδος στο μουσείο κοστίζει ...

este ingresso lhe permite também o acesso à exposição

αυτό το εισιτήριο ισχύει και για την έκθεση

o senhor tem a carteirinha de estudante?

έχετε φοιτητική ταυτότητα;

72 DANDO SUAS IMPRESSÕES

é bonito

είναι όμορφο

foi bonito

ήταν όμορφο

é fantástico

είναι υπέροχο

foi fantástico

ήταν υπέροχο

realmente eu aproveitei

πραγματικά το απόλαυσα

não gostei muito

δεν μου άρεσε και τόσο πολύ

foi um pouco chato

ήταν λίγο βαρετό

não sou muito fã de arte moderna

δεν μου αρέσει πολύ η μοντέρνα τέχνη

não vale o dinheiro

δεν αξίζει τα λεφτά του

é muito para turistas

είναι πολύ τουριστικό

estava muito lotado

είχε πολύ κόσμο

acabamos não indo, a fila era muito grande

τελικά δεν μπήκαμε, η ουρά ήταν πολύ μεγάλη

não tivemos tempo de ver tudo

δεν είχαμε χρόνο να τα δούμε όλα

famoso

διάσημος

pitoresco

γραφικός

tradicional

παραδοσιακός

típico

χαρακτηριστικός

o senhor realmente deve ir ver ...

πρέπει οπωσδήποτε να πάτε να δείτε

...

recomendo ir a ...

σας συνιστώ να πάτε ...

há uma vista maravilhosa de toda a cidade

έχει μία υπέροχη θέα όλης της πόλης

tornou-se um pouco turístico demais

έχει γίνει πολύ τουριστικό

o litoral ficou completamente arruinado

η ακτή έχει καταστραφεί τελείως

74 ESPORTES E JOGOS

clube local de caminhadas

οδοιπορικός σύλλογος

basquetebol

μπάσκετ

bilhar

μπιλιάρδο

bola

μπάλα

canoa

κανό

cartas

χαρτιά

ciclismo

ποδηλασία

ciclismo em montanha

ορειβατική ποδηλασία

equitação

ιππασία

esporte

σπορ

esqui

σκι

esqui alpino

κατάβαση με σκι

excursão

εκδρομή

fazer caminhada

κάνω πεζοπορία

futebol

ποδόσφαιρο

jogar

παίζω

jogo de tabuleiro

επιτραπέζιο παιχνίδι

jogo, partida

αγώνας, ματς

mergulho

κατάδυση

natação

κολύμβηση

pebolim

ποδοσφαιράκια

pedalinho

ποδήλατο θαλάσσης

pesca

ψάρεμα

piscina

πισίνα

rúgbi

ράγκμπου

snowboarding

σνόου μπόουρντινγκ

surfe

κυματοδρομία, σέρφινγκ

tênis

τένις

ter um jogo de ...

παίζουμε ένα παιχνίδι ...

trilha de caminhada

μονοπάτι

velejo

ιστιοπλοία

vôlei

βόλλεϋ, βόλεϊ

xadrez

σκάκι

eu gostaria de alugar ... por uma hora

θα ήθελα να νοικιάσω ... για μία ώρα

tem aulas de ...?

μπορούμε να κάνουμε μαθήματα ...;

qual o valor da hora por pessoa?

πόσο κοστίζει η ώρα κατ'άτομο;

não sou muito de esportes

δεν είμαι αθλητικός τύπος

nunca fiz isto antes

δεν έχω ξανακάνει

fiz isto uma ou duas vezes, há muito tempo

το έχω ξανακάνει μία δύο φορές, πριν
από πολύ καιρό

estou exausto!

είμαι πτώμα!

eu gostaria de ir assistir a uma partida de futebol

θα ήθελα να πάω να δω έναν αγώνα/
ματς ποδοσφαίρου

vamos dar uma parada para um piquenique?

να σταματήσουμε για ένα πικ-νικ;

jogamos ...

παίξαμε ...

aonde podemos ir para pescar?

πού μπορούμε να πάμε για ψάρεμα;

... para alugar

ενοικιάζεται ...

o senhor tem alguma experiência, ou é principiante?

έχετε ξανακάνει ή είστε τελείως
αρχάριος;

é preciso fazer um depósito de ...

πρέπει να δώσετε μια προκαταβολή ...

o seguro é obrigatório e custa ...

η ασφάλεια είναι υποχρεωτική και
κοστίζει ...

76 CAMINHADAS

há trilhas para caminhada aqui na redondeza?

υπαρχούν μονοπάτια για πεζοπορία εδώ γύρω;

poderia recomendar algumas boas trilhas na área?

μπορείτε να μου προτείνετε κάποιες καλές διαδρομές στην περιοχή;

ouvi dizer que há uma bela trilha perto do lago

άκουσα ότι υπάρχει μια ωραία διαδρομή κοντά στη λίμνη

estamos procurando uma trilha curta aqui perto

θα θέλαμε να πάμε για ένα σύντομο περίπατο εδώ γύρω

posso alugar calçados para caminhada?

μπορώ να νοικιάσω παπούτσια πεζοπορίας;

quanto tempo dura a caminhada?

πόση ώρα διαρκεί η πεζοπορία;

é muito íngreme?

είναι πολύ απότομα;

onde começa a trilha?

πού είναι η αρχή του μονοπατιού;

a trilha é demarcada?

υπάρχει σήμανση στο μονοπάτι;

é uma trilha circular?

είναι ένα κυκλικό μονοπάτι;

duração média (da caminhada)

μέσης διάρκειας

são mais ou menos umas três horas de caminhada, incluindo as paradas para descanso

η πεζοπορία διαρκεί τρεις ώρες μαζί με στάσεις

traga uma jaqueta impermeável e calçados para caminhada

φέρτε αδιάβροχο και παπούτσια πεζοπορίας

78 ESQUIAÇÃO E SNOWBOARDING

eu gostaria de alugar esquis, bastões e botas

θα ήθελα να νοικιάσω χιονοπέδιλα,
μπαστούνια και μπότες

eu gostaria de alugar um snowboard

θα ήθελα να νοικιάσω ένα σνόουμπόρντ/
μία χιονοσανίδα

estão muito grandes/pequenos

είναι πολύ μεγάλα/μικρά

um passe de um dia

ένα εισιτήριο για μία μέρα

sou principiante

είμαι τελείως αρχάριος

teleférico de cadeira

εναέριο κάθισμα

passagem de teleférico

λιφτ πας

teleférico

χιονοδρομικός αναβατήρας/τελεφερίκ

79 OUTROS ESPORTES

onde podemos alugar bicicletas?

πού μπορούμε να νοικιάσουμε ποδήλατα;

há ciclovias?

υπάρχουν ποδηλατόδρομοι;

alguém tem uma bola de futebol?

έχει κανείς μία μπάλα ποδοσφαίρου;

para que time você torce?

ποιά είναι η ομάδα σου;

eu torço para ...

υποστηρίζω ...

há alguma piscina descoberta?

υπάρχει κάποια υπαίθρια πισίνα;

nunca mergulhei antes

δεν έχω ξανακάνει καταδύσεις

eu gostaria de fazer aulas de velejo para iniciantes

θα ήθελα να κάνω μαθήματα ιστιοπλοίας
για αρχάριους

eu corro meia hora toda manhã

τρέχω μισή ώρα κάθε πρωί

o que devo fazer se o caiaque virar?

τι κάνω αν αναποδογυρίσει το καγιάκ;

há uma quadra pública de tênis não muito longe da estação

υπάρχει ένα δημόσιο γήπεδο του τένις
κοντά στο σταθμό

a quadra de tênis está ocupada

το γήπεδο του τένις είναι κατειλημμένο

é a primeira vez que anda a cavalo?

είναι η πρώτη φορά που κάνετε
ιππασία;

o senhor sabe nadar?

ξέρετε κολύμπι;

o senhor joga basquetebol?

παίζετε μπάσκετ;

80 JOGOS EM AMBIENTES FECHADOS

vamos jogar cartas?

παίζουμε χαρτιά;

alguém conhece um bom jogo de cartas?

μήπως ξέρει κανείς ένα καλό παιχνίδι με χαρτιά;

alguém está com vontade de jogar Monopólio?

θέλει κανείς να παίξει Μονόπολο;

é a sua vez

είναι η σειρά σου

o senhor sabe jogar xadrez?

ξέρετε να παίζετε σκάκι;

o senhor tem um maço de cartas?

έχετε μια τράπουλα;

estou acabado

είμαι ψόφιος

ele acabou comigo/me derrotou

με ξετίναξε

81 COMPRAS

açougue

κρεοπωλείο

barato

φτηνό

caixa

ταμείο

caro

ακριβό

comprar

αγοράζω

custar

κοστίζω

grama

γραμμάριο

liquidação

εκπτώσεις

loja

μαγαζί

loja de departamentos

πολυκατάστημα

mercearia

μανάβικο

padaria

φούρνος

pagar

πληρώνω

preço

τιμή

presente

δώρο

quilo

κιλό

recibo, nota fiscal

απόδειξη

reembolso

επιστροφή χρημάτων

roupas

ρούχα

shopping center

εμπορικό κέντρο

souvenir

σουβενίρ

supermercado

σούπερ-μάρκετ

vendedor

πωλητής

vender

πουλώ

há algum supermercado aqui perto?

υπάρχει σούπερ-μάρκετ εδώ κοντά;

onde posso comprar cigarros?

πού μπορώ ν' αγοράσω τσιγάρα;

eu gostaria ...

θα ήθελα ...

estou procurando ...

ψάχνω για ...

vocês vendem ...?

πουλάτε ...;

o senhor sabe onde eu poderia encontrar ...?

ξέρετε πού μπορώ να βρω ...;

o senhor pode encomendar isto para mim?

μπορείτε να μου το παραγγείλετε;

quanto custa isto?

πόσο κάνει;

vou levar

θα το πάρω

não tenho muito dinheiro

δεν έχω πολλά χρήματα

não tenho dinheiro suficiente

δεν έχω αρκετά χρήματα

é só isso, obrigado

τίποτ' άλλο, ευχαριστώ

pode me dar uma sacola (plástica)?

μπορώ να έχω μία (πλαστική) τσάντα;

acho que o senhor me deu o troco errado

νομίζω ότι κάνατε λάθος τα ρέστα μου

fechado aos domingos/da 1h às 3h da tarde

κλειστό την Κυριακή/από τις μια μ.μ.
μέχρι τις τρεις μ.μ.

aberto das ... às ...

ανοιχτό από τις ... μέχρι τις ...

oferta especial

ειδική προσφορά

liquidação

εκπτώσεις

é só isso?

τίποτ' άλλο;

quer uma sacola?

Θα θέλατε μια σακούλα;

83 PAGANDO

onde pago?

πού μπορώ να πληρώσω;

quanto lhe devo?

τι σας οφείλω;

poderia anotar para mim, por favor?

μπορείτε να μου το γράψετε σ'ένα χαρτί, παρακαλώ;

posso pagar com cartão de crédito?

μπορώ να πληρώσω με πιστωτική κάρτα;

vou pagar em dinheiro

θα πληρώσω μετρητοίς

desculpe, não tenho trocado

λυπάμαι, δεν έχω ψιλά

pode me dar uma nota fiscal?

μπορώ να έχω την απόδειξη;

pagar no caixa

πληρώστε στο ταμείο

como gostaria de pagar?

πώς θέλετε να πληρώσετε;

o senhor teria mais trocado?

δεν έχετε καθόλου ψιλά;

o senhor tem alguma identidade?

έχετε ταυτότητα;

poderia assinar aqui, por favor?

μπορείτε να υπογράψετε εδώ,
παρακαλώ;

84 COMIDA

onde posso comprar comida aqui na redondeza?

πού μπορώ ν'αγοράσω φαγητό εδώ κοντά;

há algum mercado?

υπάρχει αγορά;

há alguma padaria aqui perto?

υπάρχει φούρνος εδώ κοντά;

estou procurando o corredor dos cereais

ψάχνω για τα δημητριακά

eu gostaria de cinco fatias de presunto

θα ήθελα πέντε φέτες ζαμπόν

eu gostaria de um pedaço desse queijo de cabra

θα ήθελα λίγο από αυτό το κατσικίσιο τυρί

é para quatro pessoas

είναι για τέσσερα άτομα

mais ou menos 300 gramas

τριακόσια γραμμάρια περίπου

um quilo de maçãs, por favor

ένα κιλό μήλα, παρακαλώ

um pouquinho menos/mais

λίγο λιγότερο/περισσότερο

posso experimentar?

μπορώ να το δοκιμάσω;

é fácil de transportar?

μεταφέρεται εύκολα;

válido até ...

ανάλωση πριν από ...

delicatessen, comidas finas

ντελικατέσεν

caseiro

σπιτικό

especialidades locais

τοπικές σπεσιαλιτέ

orgânico

βιολογικό

há um mercado aberto todos os dias até a 1h da tarde

υπάρχει αγορά κάθε μέρα μέχρι τη μία
το μεσημέρι

há uma mercearia virando a esquina, que fica aberta
até tarde

υπάρχει μανάβικο στην γωνία, ανοιχτό
ως αργά

85 ROUPAS

estou procurando a seção de roupas masculinas

ψάχνω για τα ανδρικά

não, obrigado, só estou dando uma olhadinha

όχι ευχαριστώ, απλώς κοιτάζω

posso experimentar?

μπορώ να το δοκιμάσω;

eu gostaria de experimentar aquele da vitrine

θα ήθελα να δοκιμάσω αυτό στην
βιτρίνα

vou levar o número 39 (de sapato)

φοράω τριάντα εννιά νούμερο

onde são os provadores?

πού είναι το δοκιμαστήριο;

não serve

δεν μου κάνει

é muito grande/pequeno

είναι πολύ μεγάλο/μικρό

o senhor teria em outra cor?

το έχετε σε άλλο χρώμα;

o senhor teria em um tamanho menor/maior?

το έχετε σε μικρότερο/μεγαλύτερο
νούμερο;

o senhor teria em vermelho?

το έχετε σε κόκκινο;

sim, ficou bom, vou levar

ναι, είναι εντάξει, θα το πάρω

não, eu não gostei

όχι, δεν μου αρέσει

vou pensar

θα το σκεφτώ

eu gostaria de devolver isto, não serve

θα ήθελα να το επιστρέψω αυτό, δεν
μου κάνει

este ... tem um buraco, posso ter um reembolso?

... έχει μία τρύπα, μπορείτε να μου επιστρέψετε τα χρήματα;

provador

δοκιμαστήριο

roupas infantis

παιδικά

moda feminina

γυναικεία

moda masculina

ανδρικά

aberto aos domingos

ανοιχτό την Κυριακή

peças em liquidação não podem ser devolvidas

οι προσφορές δεν επιστρέφονται

olá, posso ajudar?

γεια σας, μπορώ να σας βοηθήσω;

só temos em azul ou preto

το έχουμε μόνο σε μπλε ή σε μαύρο

não sobrou nenhum nesse tamanho

δεν έχουμε τίποτα σε αυτό το μέγεθος

caiu bem no senhor

σας πάει

é um bom corte

έχει καλή εφαρμογή

o senhor pode trazer de volta se não servir

μπορείτε να το επιστρέψετε αν δεν σας
κάνει

87 SOUVENIRS E PRESENTES

estou procurando um presente para levar para casa

ψάχνω για ένα δώρο να το πάρω μαζί
μου

eu gostaria de algo fácil de transportar

θα ήθελα κάτι που να μεταφέρεται
εύκολα

é para uma menininha de quatro anos

είναι για ένα κοριτσάκι τεσσάρων
χρονών

poderia embrulhar para presente para mim?

τυλίξετε για δώρο:

feito à mão

χειροποίητο

feito de algodão/lã/prata/ouro/madeira

βαμβακερό/μάλινο/ασημένιο/χρυσό/ξύλινο

produto feito de modo tradicional

παραδοσιακό

quanto pretende gastar? é para presente?

πόσα διαθέτε; είναι για δώρο;

é típico da região

είναι χαρακτηριστικό της περιοχής

isso é um roubo (é muito caro)!

είναι πανάκριβο

estou duro

δεν έχω μία

custa o olho da cara

κοστίζει τα μαλιά της κεφαλής μου

é realmente uma pechincha

είναι τζάμπα

preços reduzidos

τρομερές εκπτώσεις

89 FOTOGRAFIAS

brilhante

γυαλιστερό

cabine fotográfica

φωτογραφικός θάλαμος

câmera descartável

φωτογραφική μηχανή μίας χρήσης

câmera digital

ψηφιακή φωτογραφική μηχανή

cartão de memória

κάρτα μνήμης

cópia

αντίγραφο

cor

χρώμα

exposição

έκθεση

filme

φιλμ

flash

φλας

fosco

ματ

foto de passaporte

φωτογραφία διαβατηρίου

máquina fotográfica

φωτογραφική μηχανή

negativo

αρνητικό

preto e branco

ασπρόμαυρος

reimpressão

επανεκτύπωση

revelar fotos

εμφανίζω τις φωτογραφίες

slide

σλάιντ, διαφάνεια

tirar uma foto/fotos

Βγάζω φωτογραφία/φωτογραφίες

poderia tirar uma foto de nós, por favor?

μπορείτε να μας βγάλετε μια φωτογραφία, παρακαλώ;

é só apertar este botão

απλώς πατήστε αυτό το κουμπί

eu gostaria de um filme em cores de ASA 200

Θα ήθελα ένα έγχρωμο φιλμ διακοσίων ΑΣΑ

o senhor tem filmes em preto e branco?

έχετε ασπρόμαυρα φιλμ;

quanto custa para revelar um filme de 36 poses?

πόσο κοστίζει η εμφάνιση ενός τριανταεξάρι φιλμ;

eu gostaria de revelar este filme

Θα ήθελα να εμφανίσω αυτό το φιλμ

eu gostaria de uma cópia extra de algumas fotos

θα ήθελα μερικά αντίγραφα από μερικές φωτογραφίες

três cópias dessa e duas dessa

τρία αντίγραφα από αυτή και άλλα δύο από αυτή

posso imprimir minhas fotos digitais aqui?

μπορώ να τυπώσω τις ψηφιακές μου φωτογραφίες εδώ;

o senhor poderia gravar estas fotos num CD para mim?

μπορείτε να βάλετε αυτές τις φωτογραφίες σε ένα σιντί για μένα;

vim buscar minhas fotos

ήρθα να πάρω τις φωτογραφίες μου

estou com um problema na minha câmera

έχω ένα πρόβλημα με την φωτογραφική μου μηχανή

não sei o que é

δεν ξέρω τι είναι

o flash não funciona

δεν δουλεύει το φλας

revelação de fotos em uma hora

εμφάνιση σε μία ώρα

formato-padrão

κανονικό μέγεθος

serviço rápido

ταχεία εξυπηρέτηση

fotos em CD

φωτογραφίες σε σιντί

talvez a bateria tenha acabado

ίσως να τελείωσε η μπαταρία

temos uma máquina para impressão de fotos digitais

έχουμε ένα μηχάνημα για την εκτύπωση
ψηφιακών φωτογραφιών

qual o nome, por favor?

σε ποιό όνομα, παρακαλώ;

para quando as quer?

πότε τις θέλετε έτοιμες;

podemos revelá-las em uma hora

μπορούμε να τις εμφανίσουμε σε μία
ώρα

suas fotos ficarão prontas na quinta-feira à tarde

οι φωτογραφίες σας θα είναι έτοιμες την
Πέμπτη το μεσημέρι

92 BANCOS

banco

τράπεζα

caixa eletrônico

μηχάνημα ανάληψης

cartão de crédito

πιστωτική κάρτα

casa de câmbio

ανταλλακτήριο συναλλάγματος

cheque

επιταγή, τσεκ

conta bancária

λογαριασμός τραπέζης

moeda

κέρμα

nota (de dinheiro), cédula

χαρτονόμισμα

sacar

κάνω ανάληψη, σηκώνω χρήματα

saque

ανάληψη

senha

πιν, προσωπικός αριθμός

taxa de comissão

προμήθεια

transferir

μεταβίβαση

traveler's checks

ταξιδιωτικές επιταγές

trocar

αλλάζω

onde posso trocar dinheiro?

πού μπορώ ν'αλλάξω χρήματα;

os bancos ficam abertos aos sábados?

είναι οι τράπεζες ανοιχτές το Σάββατο;

estou procurando um caixa eletrônico

ψάχνω για ένα μηχάνημα ανάληψης

eu gostaria de trocar 100 dólares

θα ήθελα ν'αλλάξω εκατό δολάρια

qual é a taxa de comissão que vocês cobram?

πόση προμήθεια χρεώνετε;

eu gostaria de transferir dinheiro

θα ήθελα να μεταφέρω μερικά χρήματα

eu gostaria de informar a perda do meu cartão de crédito

θα ήθελα να δηλώσω την απώλεια της πιστωτικής μου κάρτας

o caixa eletrônico engoliu o meu cartão

το μηχάνημα κράτησε την κάρτα μου

por favor, insira seu cartão

παρακαλώ εισάγετε την κάρτα σας

por favor, coloque sua senha

παρακαλώ πληκτρολογήστε τον προσωπικό σας αριθμό

por favor, selecione o valor para o saque

παρακαλώ επιλέξτε το ποσό ανάληψης

saque com recibo

ανάληψη/συναλλαγή με απόδειξη

saque sem recibo

ανάληψη/συναλλαγή χωρίς απόδειξη

por favor, selecione o valor desejado

παρακαλώ επιλέξτε το ποσό που
επιθυμείτε

em manutenção (máquina fora de funcionamento)

εκτός λειτουργείας

94 AGÊNCIAS DE CORREIO

agência de correio

ταχυδρομείο

caixa de correio

γραμματοκιβώτιο

carta

γράμμα

cartão-postal

κάρτα

código de endereçamento postal

ταχυδρομικός κώδικας

correo

ταχυδρομείο

correo aéreo

αεροπορικώς

correspondência

αλληλογραφία

envelope

φάκελος

enviar

στέλνω

escrever

γράφω

pacote

δέμα

postar, pôr no correio

ταχυδρομώ

selo

γραμματόσημο

há alguma agência de correio aqui perto?

υπάρχει ταχυδρομείο εδώ κοντά;

há alguma caixa de correio aqui perto?

υπάρχει γραμματοκιβώτιο εδώ κοντά;

a agência de correio abre aos sábados?

είναι το ταχυδρομείο ανοιχτό το Σάββατο;

a que horas fecha a agência de correio?

τι ώρα κλείνει το ταχυδρομείο;

o senhor vende selos?

πουλάτε γραμματόσημα;

eu queria ... selos para o Brasil, por favor

θα ήθελα ... γραμματόσημα για την Βραζιλία, παρακαλώ

quanto tempo vai demorar para chegar?

σε πόσες μέρες θα φτάσει;

onde posso comprar envelopes?

από πού μπορώ ν'αγοράσω φακέλους;

há correspondência para mim?

έχω κανένα γράμμα;

frágil

εύθραυστο

destinatário

παραλήπτης

remetente

αποστολέας

vai levar entre três e cinco dias

θα πάρει τρεις με πέντε μέρες

96 CYBERCAFÉS E E-MAIL

arroba

παπάκι

colar

επικολώ

copiar

αντιγράφω

cortar

απαλοίφω

cybercafé

ίντερνετ καφέ

deletar

διαγράφω

e-mail

ιμέιλ, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο

endereço eletrônico

ηλεκτρονική διεύθυνση

enviar e-mail a alguém

στέλνω ιμέιλ σε κάποιον

enviar um e-mail

στέλνω ένα ιμέιλ

fazer download

κατεβάζω αρχεία

receber

δέχομαι

salvar

αποθηκεύω

tecla

πλήκτρο

teclado

πληκτρολόγιο

há algum cybercafé aqui perto?

υπάρχει κάποιο ίντερνετ καφέ εδώ
κοντά;

o senhor tem e-mail?

έχετε ιμέιλ;

como me conecto?

πώς μπορώ να συνδεθώ;

eu só queria ver meus e-mails

θα ήθελα απλώς να δω τα ιμέιλς μου

o senhor poderia me ajudar, não sei direito o que fazer

θα μπορούσατε να με βοηθήσετε, δεν είμαι σίγουρος τι πρέπει να κάνω

não consigo achar o arroba neste teclado

δεν μπορώ να βρω το παπάκι στο πληκτρολόγιο

não está funcionando

δεν δουλεύει

há algo errado com meu computador, está travado

κάτι δεν πάει καλά με το κομπιούτερ,
έχει κολλήσει

quanto custa por meia hora?

πόσο θα κοστίσει για μισή ώρα;

quando pago?

πότε πρέπει να πληρώσω;

caixa de entrada

εισερχόμενα

caixa de saída

εξερχόμενα

o senhor terá de esperar por mais ou menos uns 20 minutos

θα πρέπει να περιμένετε είκοσι λεπτά ή και περισσότερο

é só perguntar caso não saiba direito o que fazer

μπορείτε να ρωτήσετε αν δεν είστε σίγουρος τι να κάνετε

é só colocar esta senha para fazer o log on

εισάγετε αυτό τον κωδικό για να συνδεθείτε

98 TELEFONE

Organizaçāo Grega de Telecomunicações

OTE (Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών
Ελλάδος)

alô (para a pessoa que está ligando)

γεια σας

alô (para a pessoa que está recebendo a ligação)

παρακαλώ, λέγετε

cabine telefônica

τηλεφωνικός θάλαμος

cartão de telefone

τηλεκάρτα

cartões para telefones celulares

κάρτα χρονοχρέωσης

chamada internacional

διεθνές τηλεφώνημα

chamada local

τοπικό τηλεφώνημα

chamada nacional

υπεραστικό τηλεφώνημα

ligar para alguém

τηλεφωνώ σε κάποιον

lista telefônica

τηλεφωνικός κατάλογος

mensagem

μήνυμα

número de telefone

αριθμός τηλεφώνου

secretaria eletrônica

τηλεφωνητής

serviço de informações

πληροφορίες καταλόγου

telefonar

τηλεφωνώ

telefone

τηλέφωνο

telefone celular

κινητό

telefonema

τηλεφώνημα

toque do telefone

ήχος τηλεφώνου

onde posso comprar um cartão de telefone?

από πού μπορώ ν'αγοράσω μία
τηλεκάρτα;

um cartão de ... euros para celular, por favor

μια κάρτα χρονοχρέωσης των ... ευρώ,
παρακαλώ

eu gostaria de fazer uma chamada a cobrar

θα ήθελα να κάνω ένα τηλεφώνημα με
χρέωση του καλούμενου

há alguma cabine telefônica aqui perto, por favor?

υπάρχει τηλεφωνικός θάλαμος εδώ
κοντά, παρακαλώ;

posso pôr meu telefone para carregar aqui?

μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου
εδώ;

você tem um número de celular?

έχεις κινητό;

onde posso ligar para você?

πού μπορώ να σε βρω;

você recebeu minha mensagem?

πήρες το μήνυμά μου;

o número chamado não existe

ο αριθμός που καλέσατε δεν αντιστοιχεί
σε συνδρομητή

por favor, digite a tecla com o símbolo #

παρακαλώ πατήστε την δίεση

aceita moedas de ... euros

δέχεται κέρματα των ... ευρώ

100 FAZENDO UMA LIGAÇÃO

alô, aqui é o ...

γεια σας, είμαι ο ...

alô, posso falar com ..., por favor?

γεια σας, θα μπορούσα να μιλήσω με τον/την ..., παρακαλώ;

alô, é a Maria?

γεια σας, είστε η Μαρία;

o senhor fala inglês?

μιλάτε αγγλικά;

poderia falar mais devagar, por favor?

μπορείτε να μιλήσετε πιο αργά,
παρακαλώ;

não estou conseguindo ouvir, poderia falar mais alto,
por favor?

δεν σας ακούω, μπορείτε να μιλήσετε
πιο δυνατά, παρακαλώ;

poderia dizer a ele/ela que liguei?

μπορείτε να του/της πείτε ότι
τηλεφώνησα;

poderia pedir a ele/ela que me ligasse de volta?

μπορείτε να του/της πείτε να με πάρει
τηλέφωνο;

volto a ligar mais tarde

θα ξαναπάρω αργότερα

meu nome é ... e meu número de telefone é ...

τ'όνομά μου είναι ... και το τηλέφωνό
μου είναι ...

saberia me dizer quando posso falar com ele/ela?

ξέρετε πότε θα είναι ελεύθερος/ελεύθερη;

obrigado, até logo

ευχαριστώ, αντίο σας

telefone comercial (número)

τηλέφωνο δουλειάς

telefone residencial (número)

τηλέφωνο σπιτιού

telefone celular (número)

κινητό τηλέφωνο

quem está falando?

ποιός είναι;

o senhor ligou errado

πήρατε λάθος αριθμό

ele/ela não está no momento

δεν είναι εδώ αυτή τη στιγμή

quer deixar recado?

θέλετε ν'αφήσετε κάποιο μήνυμα;

direi a ele/ela que o senhor ligou

θα του/της πω ότι πήρατε

direi a ele/ela para retornar a ligação

θα του/της πω να σας πάρει τηλέφωνο

só um momento, vou passar para ele/ela

περιμένετε θα σας τον/την δώσω
αμέσως

101 PROBLEMAS

não sei o código

δεν ξέρω τον κωδικό

está ocupado

είναι κατειλημμένο

não está atendendo

δεν απαντά

não completou a ligação

δεν μπορούσα να βγάλω γραμμή

não tenho muito crédito no meu telefone

δεν μου έχουν μείνει πολλές μονάδες

logo a linha vai cair

θα κοπεί η γραμμή

a ligação está muito ruim

έχει πολύ άσχημο σήμα

não estou conseguindo sinal

δεν έχει σήμα

quase não consigo ouvi-lo

δεν σ' ακούω καθόλου καλά

a linha está ruim

η γραμμή είναι χάλια

dar uma ligada (fazer uma ligação)

κάνω ένα τηλέφωνο

bater o telefone na cara de alguém

το κλείνω σε κάποιον

103 SAÚDE

hospitais de plantão

εφημερία

seção de pacientes estrangeiros (no hospital)

εξωτερικά ιατρεία

centro de atendimento básico

κέντρο υγείας

álcool

οινόπνευμα

alergia

αλλεργία

ambulância

ασθενοφόρο

analgésico

παυσίπονο

antisséptico

απολυμαίνω

Aspirina

ασπιρίνη

clínico geral

παθολόγος

comprimido

χάπι

dentista

οδοντίατρος

desmaiar

λιποθυμώ

diarreia

διάρροια

erupção cutânea

εξάνθημα

espinha

σπυρί

farmácia

φαρμακείο

febre

θερμοκρασία

gesso

γύψος

ginecologista

γυναικολόγος

hospital

νοσοκομείο

infecção

μόλυνση

intoxicação alimentar

τροφική δηλητηρίαση

medicamento

φάρμακο

médico

γιατρός

menstruação

περίοδος

preservativo

προφυλακτικό

pronto-socorro

τμήμα εκτάκτων περιστατικών

quebrado

σπασμένο

queimadura de sol

έγκαυμα από τον ήλιο

radiografia

ακτινογραφία

sangue

αίμα

vacina

εμβολιασμός

vomitar

κάνω εμετό

alguém, por acaso, tem uma Aspirina/um absorvente íntimo/um Band-aid?

μήπως έχει κανείς μία ασπιρίνη/ένα ταμπόν/ένα χανζαπλάστ κατά τύχη;

preciso falar com um médico

πρέπει να δω ένα γιατρό

onde posso achar um médico?

πού μπορώ να βρω ένα γιατρό;

eu gostaria de marcar uma consulta para hoje

θα ήθελα να κλείσω ένα ραντεβού για σήμερα

o mais rápido possível

το συντομότερο δυνατόν

não, não tem problema

όχι, δεν πειράζει

poderia mandar uma ambulância para ...

μπορείτε να στείλετε ένα ασθενοφόρο στο ...

quebrei meus óculos

έσπασα τα γυαλιά μου

perdi uma lente de contato

έχασα το φακό επαφής μου

feridos

επείγοντα

consultório médico

ιατρείο

receita médica

συνταγή γιατρού

não há horários para consultas até quinta-feira

δεν υπάρχουν ελεύθερα ραντεβού μέχρι
την Πέμπτη

sexta-feira às 2h da tarde está bom?

είναι εντάξει την Παρασκευή στις δύο το
μεσημέρι;

105 NO MÉDICO OU NO HOSPITAL

tenho uma consulta com o Dr. ...

έχω ένα ραντεβού με τον/την γιατρό ...

não estou me sentindo muito bem

δεν αισθάνομαι πολύ καλά

eu me sinto muito fraco

αισθάνομαι πολύ αδύναμος

não sei o que é

δεν ξέρω τι είναι

fui mordido/picado ...

με τσίμπησε ...

estou com uma dor de cabeça

έχω πονοκέφαλο

estou com dor de dente/dor de estômago

με πονάει το δόντι μου/το στομάχι μου

peguei uma dor de garganta

με πονάει ο λαιμός μου

minhas costas estão doendo

με πονάει η πλάτη μου

dói

πονάει

dói aqui

πονάει εδώ

estou me sentindo mal

νιώθω άρρωστος

piorou

χειροτέρεψε

há dois dias

είναι έτσι εδώ και δύο μέρες

começou ontem à noite

άρχισε χθές το βράδυ

isto nunca me aconteceu antes

δεν μου έχει ξανασυμβεί

estou com febre

έχω πυρετό

tenho asma

έχω άσθμα

tenho um problema cardíaco

έχω πρόβλημα με την καρδιά μου

estou tomando antibiótico há uma semana, mas não
estou melhorando

παίρνω αντιβιοτικά εδώ και μια
εβδομάδα αλλά δεν πάω καλύτερα

coça

έχω φαγούρα

eu tomo pílula anticoncepcional

παίρνω αντισυλληπτικό χάπι

estou grávida de ... meses

είμαι ... μηνών έγκυος

sou alérgico a penicilina

είμαι αλλεργικός στην πενικιλίνη

torci o tornozelo

στραμπούληξα τον αστράγαλό μου

eu caí e machuquei as costas

έπεσα και χτύπησα την πλάτη μου

tive um desmaio/uma vertigem

μου ήρθε σκοτοδίνη

tive um derrame/um ataque cardíaco

έπαθα ένα εγκεφαλικό επεισόδιο/
συγκοπή

perdi uma obturaçāo

μου έφυγε ένα σφράγισμα

é grave?

είναι σοβαρό;

é contagioso?

είναι μεταδοτικό;

como ele está?

πώς είναι;

quanto lhe devo?

τι σας οφείλω;

poderia me dar um recibo, pois assim posso conseguir o reembolso do dinheiro?

μπορείτε να μου δώσετε απόδειξη για να πάρω πίσω τα χρήματα;

favor sentar-se na sala de espera

παρακαλώ καθείστε στην αίθουσα αναμονής

onde dói?

πού πονάει;

respire fundo

πάρτε μια βαθιά ανάσα

deite-se, por favor

ξαπλώστε παρακαλώ

dói quando eu aperto aqui?

πονάει όταν πιέζω εδώ;

o senhor é vacinado contra ...?

έχετε εμβολιαστεί κατά ...;

o senhor está tomando algum outro medicamento?

παίρνετε κανένα άλλο φάρμακο;

o senhor é alérgico ...?

είστε αλλεργικός στο ...;

vou lhe dar uma receita

θα σας γράψω μία συνταγή

isto vai ajudar a sarar em alguns dias

πρέπει να φύγει σε λίγες μέρες

deve sarar logo

θα πρέπει να επουλωθεί γρήγορα

vai ser preciso fazer uma cirurgia

θα χρειαστεί εγχείρηση

volte daqui a uma semana

ελάτε πάλι να με δείτε την άλλη
εβδομάδα

108 NA FARMÁCIA

eu queria uma caixa de Band-aid, por favor

θα ήθελα ένα κουτί χανζαπλάστ,
παρακαλώ

há algum remédio para um resfriado forte?

θα μπορούσα να πάρω κάτι για ένα
άσχημο κρύωμα;

preciso de um remédio para tosse

χρειάζομαι κάτι για τον βήχα

sou alérgico a Aspirina

είμαι αλλεργικός στην ασπιρίνη

preciso da pílula do dia seguinte

χρειάζομαι το χάπι της επόμενης μέρας

eu gostaria de tentar um remédio homeopático

θα ήθελα να δοκιμάσω μια
ομοιοπαθητική θεραπεία

eu queria um frasco de solução para lentes de contato gelatinosas

θα ήθελα ένα διάλυμα για μαλακούς φακούς επαφής

aplicar

επαλοίφω

venda somente com receita médica

δίνεται μόνο με συνταγή ιατρού

cápsula

κάψουλα

contraindicações

αντενδείξεις

creme

κρέμα

pomada

αλοιφή

possíveis efeitos colaterais

πιθανές παρενέργειες

pó

σκόνη

supositórios

υπόθετα

xarope

σιρόπι

comprimido

χάπι

tomar três vezes ao dia antes das refeições

πάρτε το τρεις φορές την ημέρα πριν τα γεύματα

ficar de cama

είμαι καθηλωμένος στο κρεβάτι

sentir-se mal

αισθάνομαι πολύ βαριά

estar com um resfriado terrível

έχω ένα απαίσιο κρύωμα

desmaiar

χάνω τις αισθήσεις μου

110 PROBLEMAS E EMERGÊNCIAS

polícia grega

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ

acidente

ατύχημα

ambulância

ασθενοφόρο

bombeiros

πυροσβεστική

deficiente

ανάπτηρος

doente

άρρωστος

emergência

επείγον

ferido

τραυματίας

fogo

φωτιά

guarda costeira

ακτοφυλακή

hospital

νοσοκομείο

médico

γιατρός

morto

αργά

multa

πρόστιμο

polícia

αστυνομία

policial

αστυνομικός

policial de trânsito

τροχονόμος

quebrado

σπασμένο

o senhor pode me ajudar?

μπορείτε να με βοηθήσετε;

socorro!

βοήθεια!

fogo!

φωτιά!

cuidado!

πρόσεξε!

é uma emergência!

είναι επείγον!

ocorreu um acidente

έγινε ένα ατύχημα

poderia me emprestar seu telefone, por favor?

θα μπορούσα να δανειστώ το τηλέφωνό σας, παρακαλώ;

alguém aqui fala inglês?

υπάρχει κανείς εδώ που να μιλάει αγγλικά;

preciso entrar em contato com a embaixada do Brasil

πρέπει να επικοινωνήσω με τη Βραζιλιανή πρεσβεία

onde fica a delegacia de polícia mais próxima?

πού είναι το κοντινότερο αστυνομικό τμήμα;

o que tenho de fazer?

τι πρέπει να κάνω;

meu passaporte/cartão de crédito foi roubado

μου έκλεψαν το διαβατήριό μου/την πιστωτική μου κάρτα

minha bolsa foi roubada

μου άρπαξαν την τσάντα μου

perdi ...

έχασα ...

fui atacado

μου επιτέθηκαν

meu filho/minha filha desapareceu

έχασα το γιό μου/την κόρη μου

meu carro foi guinchado

πήρε το αυτοκίνητό μου ο γερανός της
Τροχαίας

meu carro quebrou

έμεινε το αυτοκίνητο

meu carro foi arrombado

κάποιος παραβίασε το αυτοκίνητό μου

há um homem me seguindo

με ακολουθεί ένας άντρας

há acesso para deficientes?

υπάρχει είσοδος για άτομα με ειδικές
ανάγκες;

você pode dar uma olhadinha nas minhas coisas por um minuto?

μπορείς να προσέξεις τα πράγματά μου για ένα λεπτό;

ele está se afogando, peça ajuda!

πνίγεται, φέρτε βοήθεια!

cuidado com o cão

προσοχή! ο σκύλος δαγκώνει

socorro mecânico

οδική βοήθεια

saída de emergência

έξοδος κινδύνου

achados e perdidos

τμήμα απολεσθέντων αντικειμένων

socorro na montanha

ορειβατική διασωστική ομάδα

fora de serviço

εκτός λειτουργείας

serviço de emergência policial

άμεσος δράση

polícia de trânsito

τροχαία

113 POLÍCIA

eu gostaria de denunciar um roubo

θέλω να κάνω μία δήλωση κλοπής

preciso de um documento da polícia para minha
companhia de seguro

χρειάζομαι ένα πιστοποιητικό από την
αστυνομία για την ασφαλιστική μου
εταιρεία

sobrenome

επώνυμο

nome

όνομα

endereço

διεύθυνση

código de endereçamento postal (CEP)

ταχυδρομικός κώδικας/τκ

país

χώρα

nacionalidade

ιθαγένεια/υπηκοότητα

data de nascimento

ημερομηνία γέννησης

local de nascimento

τόπος γέννησης

idade

ηλικία

sexo

φύλο

duração da estadia

διάρκεια παραμονής

data da chegada/partida

ημερομηνία άφιξης/αναχώρησης

profissão

επάγγελμα

número do passaporte

αριθμός διαβατηρίου

é preciso pagar uma taxa alfandegária sobre esse item

πρέπει να πληρώσετε τελωνειακούς δασμούς για αυτό το αντικείμενο

poderia abrir essa bolsa, por favor?

μπορείτε να ανοίξετε αυτή τη τσάντα,
παρακαλώ;

o que está faltando?

τι λείπει από εδώ;

quando aconteceu isso?

πότε συνέβει αυτό;

onde o senhor está hospedado?

πού μένετε;

poderia descrevê-lo?

μπορείτε να τον/την περιγράψετε;

poderia preencher este formulário, por favor?

μπορείτε να συμπληρώσετε αυτό το
έντυπο, παρακαλώ;

poderia assinar aqui, por favor?

μπορείτε να υπογράψετε εδώ,
παρακαλώ;

policial, tira

μπάτσος

roubar

κλέβω

ele foi em cana (foi preso)

τον πιάσανε

115 HORA E DATA

domingo

Κυριακή

segunda-feira

Δευτέρα

terça-feira

Τρίτη

quarta-feira

Τετάρτη

quinta-feira

Πέμπτη

sexta-feira

Παρασκευή

sábado-feira

Σάββατο

janeiro

Ιανουάριος

fevereiro

Φεβρουάριος

março

Μάρτιος

abril

Απρίλιος

maio

Μάιος

junho

Ιούνιος

julho

Ιούλιος

agosto

Αύγουστος

setembro

Σεπτέμβριος

outubro

Οκτώβριος

novembro

Νοέμβριος

dezembro

Δεκέμβριος

à noite

το βράδυ

agora

τώρα

ainda

ακόμα

ainda não

όχι ακόμα

ano

χρόνος

antes

πριν

após

μετά

às vezes

μερικές φορές

até

έως, ως, μέχρι

cedo

νωρίς

de ... a ...

από ... έως ...

de tempos em tempos

που και που

desde

από το

dia

μέρα

durante

κατά την διάρκεια

em meados de

στην μέση του

em um instante

σε λίγο

entre ... e ...

μεταξύ ... και ...

fim de semana

Σαββατοκύριακο

frequentemente

συχνά

imediatamente

αμέσως

já

ήδη

logo

σύντομα

manhã

πρωί

meia-noite

μεσάνυχτα

meio-dia

μεσημέρι

mês

μήνας

na hora do almoço

το μεσημέρι

no começo/fim de

στην αρχή/στο τέλος του

no momento

τη στιγμή που

noite

νύχτα

nunca

ποτέ

por muito tempo

για πολύ καιρό

próximo

επόμενος

raramente

σπάνια

recentemente

πρόσφατα

semana

εβδομάδα

sempre

πάντα

tarde (adj)

αργά, καθυστερημένα

tarde (subst)

απόγευμα

tardinha, noite

βράδυ

último

τελευταίος

até logo!

στο επανιδείν!

até mais tarde!

τα λέμε αργότερα!

até segunda-feira!

τη Δευτέρα λοιπόν!

bom fim de semana!

καλό Σαββατοκύριακο!

desculpe, estou atrasado

λυπάμαι που άργησα

ainda não estive lá

δεν έχω πάει ακόμα εκεί

não tive tempo para ...

δεν είχα χρόνο να ...

estou com bastante tempo

έχω πολύ χρόνο

estou com pressa

βιάζομαι

rápido!

βιάσου!

só um minuto, por favor

ένα λεπτό, παρακαλώ

tive uma longa noite

ξενύχτησα

acordei cedo

σηκώθηκα πολύ νωρίς

esperei séculos

περίμενα πολύ

tenho de acordar muito cedo amanhã para pegar o
meu voo

πρέπει να σηκωθώ πολύ πρωί αύριο
για να προλάβω το αεροπλάνο μου

só temos mais quatro dias

μας μένουν μόνο τέσσερις μέρες

117 A DATA

dois de janeiro de 2007

στις δύο Ιανουαρίου του δύο χιλιάδες
επτά

em junho de 2007

τον Ιούνιο του δύο χιλιάδες επτά

de 2006 a 2007

από το δύο χιλιάδες έξι ως το δύο
χιλιάδες επτά

entre 2006 e 2007

ανάμεσα στο δύο χιλιάδες έξι και το δύο
χιλιάδες επτά

no século I a.C.

τον πρώτο αιώνα προ Χριστού (π.Χ.)

no século III d.C.

τον τρίτο αιώνα μετά Χριστόν (μ.Χ.)

arte do século XIX

η τέχνη του δεκάτου ενάτου (19ου)
αιώνα

no início/em meados/no final do século XXI

στις αρχές/στα μέσα/στα τέλη του
εικοστού πρώτου αιώνα

amanhã

αύριο

amanhã de manhã/à tarde/à noite

αύριο το πρωί/το απόγευμα/το βράδυ

anteontem

προχθές

dentro de dois dias

σε δύο μέρες

depois de amanhã

μεθαύριο

em meados de

στα μέσα του

há ...

πριν ...

hoje

σήμερα

na noite passada

χθες βράδυ

no início/final de

στις αρχές/στα τέλη του

ontem

χθες

ontem de manhã/de tarde/de noite

χθες το πρωί/το απόγευμα/το βράδυ

nasci em 1975

γεννήθηκα το χίλια εννιακόσια
εβδομήντα πέντε

eu vim aqui há alguns anos

ήρθα εδώ πριν μερικά χρόνια

passei um mês na França no último verão

πέρασα ένα μήνα στην Γαλλία πέρσι το καλοκαίρι

estive aqui no ano passado nessa mesma época

ήμουν εδώ πέρσι αυτόν τον καιρό

qual é a data de hoje?

πόσο έχει ο μήνας σήμερα;

que dia é hoje?

τι μέρα έχουμε σήμερα;

é primeiro de abril

είναι πρώτη Απριλίου

vou ficar até domingo

θα μείνω μέχρι την Κυριακή

vamos embora amanhã

φεύγουμε αύριο

já tenho planos para terça-feira

έχω ήδη κάτι κανονίσει για την Τρίτη

uma vez/duas vezes

μία φορά/δύο φορές

três vezes por hora/por dia

τρεις φορές την ώρα/την μέρα

todo dia

κάθε μέρα

toda segunda-feira

κάθε Δευτέρα

foi construído em meados do século XIX

χτίσθηκε στα μέσα του δεκάτου ενάτου
αιώνα

aqui fica muito cheio no verão

έχει πολύ κίνηση εδώ το καλοκαίρι

quando o senhor vai embora?

πότε φεύγετε;

quanto tempo o senhor vai ficar?

πόσο καιρό θα μείνετε;

às 2h em ponto

στις δύο ακριβώς

acabou de dar 8h

είναι περασμένες οχτώ

119 A HORA

são 4h da manhã

είναι τέσσερις η ώρα

às 4h da tarde

στις τέσσερις το απόγευμα

antes de meio-dia

π.μ. (προ μεσημβρίας)

depois de meio-dia

μ.μ. (μετά μεσημβρίαν)

à tarde

το απόγευμα

cedo

νωρίς

de manhã

το πρωί

meia hora

μισή ώρα

meia-noite

μεσάνυχτα

meio-dia

μεσημέρι

na hora

στην ώρα

quarto de hora (15 minutos)

ένα τέταρτο της ώρας

tarde

αργά

três quartos de hora (45 minutos)

τρία τέταρτα της ώρας

que horas são?

τι ώρα είναι;

o senhor tem horas, por favor?

με συγχωρείτε, μου λέτε την ώρα,
παρακαλώ;

são três horas em ponto

είναι ακριβώς τρεις η ώρα

são quase nove horas

είναι σχεδόν εννιά η ώρα

é uma e dez

είναι μία και δέκα

é uma e quinze

είναι μία και τέταρτο

são quinze para a uma

είναι μία παρά τέταρτο

é meio-dia e vinte

είναι δώδεκα και είκοσι

são vinte para o meio-dia

είναι δώδεκα παρά είκοσι

é uma e meia

είναι μία και μισή

cheguei mais ou menos às duas

έφτασα στις δύο η ώρα περίπου

coloquei o despertador para as nove

έβαλα το ξυπνητήρι για τις εννιά

esperei vinte minutos

περίμενα είκοσι λεπτά

o trem estava quinze minutos atrasado

το τραίνο είχε δεκαπέντε λεπτά
καθυστέρηση

cheguei em casa há uma hora

έφτασα σπίτι πριν μία ώρα

vamos nos encontrar daqui a meia hora?

να συναντηθούμε σε μισή ώρα;

volto em quinze minutos

θα επιστρέψω σ'ένα τέταρτο

há uma diferença de quatro a seis horas entre o Brasil
e a Grécia

έχουμε τέσσερις έως έξι ώρες διαφορά
μεταξύ Βραζιλίας και Ελλάδας

partidas de hora em hora e de meia em meia hora

φεύγει κάθε μία ώρα και κάθε μισή ώρα

aberto das 10h da manhã às 4h da tarde

ανοιχτό από τις δέκα το πρωί (10π.μ.)
μέχρι τις τέσσερις το απόγευμα (4μ.μ.)

é toda noite, às 7h

παίζεται κάθε απόγευμα στις επτά

dura cerca de uma hora e meia

διαρκεί μιάμιση ώρα περίπου

abre às 10h da manhã

ανοίγει στις δέκα το πρωί

183 FERIADOS E FESTAS

Ano Novo

Πρωτοχρονιά

Epifania (6 de janeiro)

Θεοφάνεια

início da Quaresma (celebrado numa segunda-feira)

Καθαρά Δευτέρα

Vinte e cinco de março (Anunciação)

Του Ευαγγελισμού

segunda-feira de Páscoa

Δευτέρα του Πάσχα

Dia do Trabalho (1 de maio)

Πρωτομαγιά

Pentecostes (50 dias depois de Páscoa)

Πεντηκοστή/του Αγίου Πνεύματος

Assunção (15 de agosto)

Δεκαπενταύγουστος

Dia do Oxi (28 de outubro)

Επέτειος του 'Οχι

Natal

Χριστούγεννα

segundo feriado de Natal

Δεύτερη μέρα Χριστουγέννων

187 PESOS E MEDIDAS

centímetro

εκατοστό

metro

μέτρο

quilômetro

χιλιόμετρο

grama

γραμμάριο

quilo

κιλό

litro

λίτρο

grau Celsius

βαθμός Κελσίου

199 QUANTIAS

trinta e dois euros e treze centavos (32.13 euros)

τριανταδύο κόμμα δεκατρία ευρώ/
τριανταδύο ευρώ και δεκατρία λεπτά

vinte mais três é igual a 23

είκοσι συν τρία ίσον είκοσι τρία

vinte menos três é igual a 17

είκοσι μείον τρία ίσον δεκαεπτά

vinte multiplicado por quatro é igual a 80

είκοσι επί τέσσερα ίσον ογδόντα

vinte dividido por quatro é igual a 5

είκοσι διά τέσσερα ίσον πέντε

NÚMEROS

- 0 μηδέν
- 1 ένα/ένας/μία/ένα
- 2 δύο
- 3 τρία/τρεις/τρεις/τρία
- 4 τέσσερα/τέσσερις/τέσσερις/τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά/εφτά
- 8 οκτώ/οχτώ
- 9 εννέα/εννιά
- 10 δέκα
- 11 έντεκα
- 12 δώδεκα
- 13 δεκατρία
- 14 δεκατέσσερα
- 15 δεκαπέντε
- 16 δεκαέξι/δεκάξι
- 17 δεκαεπτά/δεκαεφτά
- 18 δεκαοκτώ/δεκαοχτώ
- 19 δεκαεννέα/δεκαεννιά

20 είκοσι
21 είκοσι ένα
22 είκοσι δύο
23 είκοσι τρία
30 τριάντα
40 σαράντα
50 πενήντα
60 εξήντα
70 εβδομήντα
80 ογδόντα
90 ενενήντα
100 εκατό¹
101 εκατόν ένα
102 εκατόν δύο
103 εκατόν τρία
200 διακόσια/διακόσιοι/διακόσιες/διακόσια
300 τριακόσια
400 τετρακόσια
500 πεντακόσια
600 εξακόσια
700 επτακόσια
800 οκτακόσια
900 εννιακόσια
1000 χίλια

1001 χίλια ένα
2000 δύο χιλιάδες
3000 τρεις χιλιάδες
4000 τέσσερις χιλιάδες
5000 πέντε χιλιάδες
6000 έξι χιλιάδες
7000 επτά χιλιάδες
8000 οκτώ χιλιάδες
9000 εννέα χιλιάδες
10000 δέκα χιλιάδες
11000 έντεκα χιλιάδες
1.000.000 ένα εκατομμύριο
2.000.000 δύο εκατομμύρια
3.000.000 τρία εκατομμύρια
10.000.000 δέκα εκατομμύρια
20.000.000 είκοσι εκατομμύρια
100.000.000 εκατό εκατομμύρια
1.000.000.000 ένα δισεκατομμύριο

primeiro πρώτος/πρώτη/πρώτο
segundo δεύτερος
terceiro τρίτος
quarto τέταρτος
quinto πέμπτος

sexto ἑκτος
sétimo ἑβδομος
oitavo ὡγδοος
nono ἐνατος
décimo δέκατος
décimo primeiro ενδέκατος
décimo segundo δωδέκατος
décimo terceiro δέκατος τρίτος
décimo quarto δέκατος τέταρτος
décimo quinto δέκατος πέμπτος
décimo sexto δέκατος ἑκτος
décimo sétimo δέκατος ἑβδομος
décimo oitavo δέκατος ὡγδοος
décimo nono δέκατος ἐνατος
vigésimo εικοστός
trigésimo τριακοστός
quadragésimo τεσσαρακοστός
quinquagésimo πεντηκοστός
sexagésimo εξηκοστός
septuagésimo εβδομηκοστός
octogésimo ογδοηκοστός
nonagésimo εννενηκοστός
centésimo εκατοστός
ducentésimo διακοσιοστός

trecentésimo τριακοσιοστός
quadringentésimo τετρακοσιοστός
quingentésimo πεντακοσιοστός
seiscentésimo εξακοσιοστός
septingentésimo επτακοσιοστός
octingentésimo οκτακοσιοστός
nongentésimo εννεακοσιοστός
milésimo χιλιοστός
milionésimo εκατομμυριοστός

GRAMÁTICA

Artigos indefinidos (singular)

nom. ἕνας / μία / ἕνα

acus. ἕνα(ν) / μία(ν) / ἕνα

gen. ενός / μιας / ενός

Artigos definidos (singular)

nom. ο / η / το

acus. τον / τη(ν) / το

gen. του / της / του

Artigos definidos (plural)

nom. οι / οι / τα

acus. τους / τις / τα

gen. των / των / των

Substantivos

ο κήπος, τον κήπο, του κήπου,
οι κήποι, τους κήπους, των κήπων

ο αιώνας, τον αιώνα, του αιώνα,
οι αιώνες, τους αιώνες, των αιώνων

ο χάρτης, τον χάρτη, του χάρτη,
οι χάρτες, τους χάρτες, των χαρτών

η κόρη, την κόρη, της κόρης,
οι κόρες, τις κόρες, των κορών

η ώρα, την ώρα, της ώρας,
οι ώρες, τις ώρες, των ώρων

το μήλο, το μήλο, του μήλου,
τα μήλα, τα μήλα, των μήλων

το πόδι, το πόδι, του ποδιού,
τα πόδια, τα πόδια, των ποδιών

το δέμα, το δέμα, του δέματος,
τα δέματα, τα δέματα, των δεμάτων

Pronomes pessoais

εγώ, με, μου

εσύ, σε, σου

αυτός, τον, του

αυτή, την, της

αυτό, το, του

εμείς, μας, μας

εσείς, σας, σας

αυτοί, τους, τους

αυτές, τις, τους

αυτά, τα, τους

Verbos

Presente (voz ativa)

δίνω

δίνεις

δίνει

δίνουμε

δίνετε

δίνουν(ε)

αγαπώ / αγαπάω
αγαπάς
αγαπά(ει)
αγαπάμε
αγαπάτε
αγαπάν(ε)

Presente (voz passiva)

δίνομαι
δίνεσαι
δίνεται
δινόμαστε
δίνεστε
δίνονται

αγαπιέμαι
αγαπιέσαι
αγαπιέται
αγαπιόμαστε
αγαπιέστε
αγαπιούνται

Passado (voz ativa)

αγάπησα
αγάπησες
αγάπησε
αγαπήσαμε
αγαπήσατε
αγάπησαν

Passado (voz passiva)

αγαπήθηκα
αγαπήθηκες
αγαπήθηκε
αγαπηθήκαμε
αγαπηθήκατε
αγαπήθηκαν

comer
τρώω / ἔφαγα

ir
πάω / πήγα

sair

βγαίνω / βγήκα

cair

πέφτω / ἐπεσα

beber

πίνω / ἡπια

dizer

λέω / είπα

ter

έχω / είχα

ser

είμαι / ήμουν

querer

θέλω / ήθελα

vou dançar amanhã

αύριο θα πάω για χορό

ser

είμαι, είσαι, είναι, είμαστε, είσαστε / είστε, ε

ter

έχω, έχεις, έχει, έχουμε, έχετε, έχουν

eu não jogo cartas

δεν παίζω χαρτιά

INFORMAÇÕES ÚTEIS

Embaixada do Brasil

Av. Vasilissis Sofias, nº 23 - 3º andar
Código Postal 10674, Atenas - Grécia
(30) 210 721 3039
atenas.itamaraty.gov.br/pt-br/

Hellenic Tourist Organization (EOT)
(30) 210 870 7000
www.gnto.gov.gr

Telefonista internacional: 139
Telefone de informações: 11888
Páginas amarelas: 11811

NÚMEROS EM GERAL

Emergência: 112

Polícia: 100

Ambulância: 166

Bombeiros: 199

Polícia de turismo: 171

Polícia grega (informações em geral): 1033

Centro de informações aos cidadãos: 1564

Serviço de informações ao turista: 10400

Escritório central p/ estrangeiros: 210 340 596

SAÚDE

S.O.S. médicos: 1016

Emergências hospitalares: 1434

Farmácias de plantão: 1434

Orientação médica: 197

ASSISTÊNCIA NA ESTRADA

ELPA: 10400

Express Service: 1154

InterAmerican: 1168

Hellas Service: 1057